

M

M, m [ɛm] <-, -> *nt* M *m/m* *m*

m *Abk von Meter* *m*

mA *Abk von Milliampere* *mA*

MA. *Abk von Mittelalter*

M.A. [ɛm'ʔa:] *m* *Abk von Magister Artium* ≈ *maîtrise* *f*

Mäander [mɛ'andɐ] <-s, -> *m* *méandre* *m*

Maat [ma:t] <-[e]s, -e[n]> *m* ① *HIST (Gehilfe auf Segelschiffen)* *matelot* *m*

② *(Unteroffizier bei der Bundesmarine)* *second maître* *m*

Macadamia [maka'da:mja] <-, -s> *f* *BOT macadamia* *m*

Macadamianuss^{RR} [maka'da:mja-] *f* *noix* *f* *de macadamia*

Mach [max] <-[s], -> *nt* *PHYS Mach*; **mit ~ 2,5 fliegen** *voler à Mach 2,5*

Machart *f* *façon* *f*

machbar *Adj* *réalisable*; ~ **sein** *Plan, Projekt*: être réalisable; *Gehaltserhöhung*: être possible

Machbarkeit <-; *kein Pl*> *f* *faisabilité* *f*

Machbarkeitsstudie *f* *étude* *f* *de faisabilité*

Mache ['maxə] <-, -n> *f* *sl (Augenwischerei)* *bluff* *m* (*fam*); **das ist doch alles nur ~** ce n'est que du bluff

► **jdn in der ~ haben** *cuisiner* *qn* (*fam*); **etw in der ~ haben** être sur qc (*fam*); **jdn in die ~ nehmen** (*sich vornehmen*) s'occuper de *qn*; (*verprügeln*) faire sa fête à *qn* (*fam*); **in der ~ sein** être en route

machen ['maxŋ]

I. TRANSITIVES VERB

II. TRANSITIVES UNPERSÖNLICHES VERB

III. INTRANSITIVES VERB IV. REFLEXIVES VERB

I. TRANSITIVES VERB

① (*tun*) faire; **sie macht, was sie will** elle fait ce qu'elle veut; **was soll ich bloß [o nur] ~?** qu'est-ce que je dois faire?; **so etwas macht man nicht** ça ne se fait pas; **was machst du/machen Sie da?** qu'est-ce que tu fais/vous faites là?; **mit mir kann man es [ja] ~** *fam* avec moi, on peut y aller [comme ça] (*fam*); **du lässt ja alles mit dir ~!** tu te laisses complètement faire!; **Kaminholz klein ~** faire du petit bois; **es nicht unter tausend Euro ~** *fam* ne pas marcher à moins de mille euros (*fam*)

② (*fertigen, produzieren*) faire; **jdm etw ~** *Handwerker, Künstler*: faire qc à *qn*; **jdm/sich etw ~ lassen** faire faire qc à *qn*/se faire faire qc; **etw aus Leder ~** faire qc en cuir; **etw aus Trauben/Äpfeln ~** faire qc avec des raisins/des pommes; **etw ist aus Holz/Ton gemacht** qc est [fait(e)] en bois/argile; **selbst gemacht** de sa fabrication

③ (*verursachen, erzeugen*) faire *Fleck, Loch*; **Krach ~** faire du bruit; **Unordnung ~** mettre le désordre

④ (*bereiten*) donner *Hunger, Durst*; **jdm Angst/Schwierigkeiten ~** faire peur/des difficultés [à *qn*]; **jdm Arbeit/Sorgen/Mut ~** donner du travail/des soucis/du courage [à *qn*]; **jdm Ärger/Probleme ~** causer des ennuis/poser des problèmes à *qn*; **das hat mir große Freude gemacht** ça m'a fait très plaisir

⑤ (*vollführen, ausüben*) faire *Sprung, Handstand*; **Sport/Musik ~** faire du sport/de la musique

⑥ (*vorgehen*) **etw richtig/falsch ~** faire qc bien/mal; **ich mache es am besten so, dass ich ...** le mieux, c'est que je ... + *subj*; **gut gemacht!** bien joué!; **wie machst du/machen Sie das nur?** comment fais-tu/faites-vous?

- ⑦ (*erledigen*) **wird gemacht!** ce sera fait!; **wird gemacht, Chef!** on s'en occupe, chef!; **ich mache das schon!** (*ich erledige das*) je m'en charge[rai]!; (*ich bringe das in Ordnung*) je vais arranger ça!
- ⑧ (*bilden*) faire Zeichen; **er machte ihr ein Zeichen, dass sie still sein sollte** il lui fit signe de se taire
- ⑨ *fam (in Ordnung bringen, reparieren)* faire Haus-halt, Fingernägel, Haare, Garten; **die Bremsen ~ lassen** faire refaire les freins; **das Dach wird gemacht** on s'occupe du toit; **können Sie mir den Auspuff bis morgen ~?** vous pouvez me faire le pot d'échappement d'ici demain?
- ⑩ (*zubereiten*) **jdm ein Schnitzel** ~ faire une escalope à qn; [*sich (Dat)*] **ein Spiegelei** ~ [se] faire un œuf au plat; **selbst gemacht** *Soft, Kuchen* fait(e) maison
- ⑪ *fam (säubern)* faire Bad, Küche
- ⑫ (*erlangen, ablegen, belegen*) passer Führerschein, Diplom; marquer Punkte; obtenir Preis; suivre Kurs, Seminar; **wann hast du [das] Abitur gemacht?** quand est-ce que tu as passé ton bac?
- ⑬ (*veranstalten, unternehmen*) faire Party, Reise; **sich (Dat) einen gemütlichen Abend** ~ se faire une soirée tranquille; **sich (Dat) ein paar schöne Stunden** ~ s'offrir de belles heures; **wann macht ihr Urlaub?** quand prenez-vous vos vacances?
- ⑭ *fam (ergeben)* faire; **wie viel macht drei mal sieben?** combien font trois fois sept?
- ⑮ (*kosten*) faire; **was macht das?** combien ça fait?
- ⑯ *fam (verdienen)* réaliser Umsatz, Gewinn
- ⑰ (*werden lassen*) **jdn glücklich/wütend** ~ rendre qn heureux(-euse)/mettre qn en colère; **jdm das Leben unerträglich** ~ rendre la vie insupportable à qn; **jdm etw leicht** ~ faciliter qc à qn; **sich (Dat) etw leicht** ~ se simplifier qc; **es sich (Dat) leicht** ~ ne pas se compliquer la vie; **du machst es dir recht leicht** tu ne te casses pas la tête; **du machst es ihm recht leicht** tu lui facilites les choses; **sie macht es ihren Kindern zu leicht** elle fait la part trop belle à ses enfants; **du machst es mir nicht leicht, zu gehen** tu ne me facilites pas le départ; **jdm eine Entscheidung schwer** ~ rendre difficile à qn la prise de décision; **er/sie hat ihnen die Schulzeit schwer gemacht** il/elle leur a compliqué la vie [o tâche] à l'école; **sich (Dat) Feinde** ~ se faire des ennemis; **er wollte sie zu seiner Frau** ~ il voulait faire d'elle sa femme [o la prendre pour épouse]
- ⑱ (*erscheinen lassen*) **jdn schlank** ~ *Kleid, Hose*: amincir qn
- ⑲ (*durch Veränderung entstehen lassen*) [*et*]was **aus einem alten Haus** ~ faire quelque chose d'une vieille maison; **wie läufst du wieder rum? Mach was aus dir!** comment est-ce que tu traînes? Arrange-toi un peu! (*fam*)
- ⑳ *fam (einen Laut produzieren)* faire; **muh** ~ *Kuh*: faire meuh
- ㉑ (*imitieren*) **einen Hahn** ~ faire le coq
- ㉒ (*ziehen*) faire Grimasse; **was machst du denn für ein Gesicht?** tu en fais une tête!
- ㉓ (*bewirken*) **jdn lachen** ~ *geh Bemerkung*: faire rire qn; **der Stress macht, dass ...** le stress a pour effet que ... + *subj*; **das macht die Hitze** c'est à cause de la chaleur; **wie hast du es gemacht, dass ...?** comment t'es-tu arrangé(e) pour que ... ? + *subj*
- ㉔ *fam (sich beeilen)* **macht, dass ihr verschwindet!** arrangez-vous pour disparaître!
- ㉕ (*ausmachen*) **macht nichts!** ça ne fait rien!; **was macht das schon?** qu'est-ce que ça peut bien faire?; **mach dir/~ Sie sich nichts d[a]raus!** ne t'en fais pas/ne vous en faites pas!; **es macht dem Kaktus nichts, wenn man ihn nicht gießt** ça ne fait rien au cactus si on ne l'arrose pas; **das macht mir sehr wohl etwas** ça me fait vraiment quelque chose
- ㉖ (*mögen*) **sich (Dat) etwas aus jdm/etw** ~ s'intéresser à qn/qc; **sich (Dat) wenig aus jdm/etw** ~ s'intéresser peu à qn/qc; **ich mache mir nichts aus Fisch** le poisson, je ne cours pas après (*fam*)
- ㉗ *fam (fungieren als)* **den Dolmetscher** ~ faire

l'interprète; **den Dolmetscher für die Gruppe** ~ servir d'interprète pour le groupe

⑳ (*ausrichten, bewerkstelligen*) **etwas/nichts für jdn ~ können** pouvoir faire quelque chose/ne pouvoir rien faire pour qn; **da ist nichts zu** ~ il n'y a rien à faire; (*geht nicht*) il n'y a pas moyen; **nichts zu** ~ ! rien à faire!; **ich kann [da] nichts** ~ [là,] je ne peux rien faire; **das ist nicht zu** ~ c'est impossible; **das lässt sich** ~ ça peut se faire

㉑ (*schaffen*) **für etw wie gemacht sein** être fait(e) pour qc

㉒ (*Geschlechtsverkehr haben*) **es mit jdm ~ euph fam** coucher avec qn (*fam*); **wann hast du es zum ersten Mal gemacht?** c'était quand la première fois?; **es jdm** ~ *sl* faire prendre son pied à qn (*fam*)

㉓ *fam* (*sich befinden*) **was macht Paul?** qu'est-ce que devient Paul? (*fam*); (*beruflich*) que fait Paul?; **was macht die Arbeit?** qu'est-ce que donne le boulot? (*fam*); **was ~ die Schuhe auf dem Tisch?** qu'est-ce que foutent les chaussures sur la table? (*fam*)

► **wie man's macht, ist's verkehrt** quoi qu'on fasse, ce n'est jamais bien

II. TRANSITIVES UNPERSÖNLICHES VERB

① **es macht mich traurig, dass ...** ça me rend triste que ... + *subj*; **es macht mich glücklich, zu hören, dass ...** je suis heureux(-euse) d'entendre que ... + *indic*; **es macht mich ganz deprimiert, wenn ...** ça me déprime complètement si ...

② *fam* (*ein Geräusch erzeugen*) **es macht bumm** ça fait boum

III. INTRANSITIVES VERB

① **dumm** ~ *Fernsehen*: rendre débile; **müde** ~ *Sport*: fatiguer; **vorzeitig alt** ~ *Alkoholmissbrauch*: faire vieillir prématurément

② *fam* (*seine Notdurft verrichten*) **ins Bett/auf den Gehsteig** ~ faire [ses besoins] dans lit/sur le trottoir

③ (*erscheinen lassen*) **dick** ~ *Hose*: grossir

④ *fam* (*sich beeilen*) **schnell/schneller** ~ se grouiller (*fam*); **mach endlich!** alors, ça vient? (*fam*); **ich mach ja schon!** c'est bon, je me grouille! (*fam*)

⑤ *sl* (*sich stellen, sich geben*) **auf beleidigt** ~ faire celui/celle qui est vexé(e); **auf Experte** ~ jouer les experts; **auf elegant** ~ jouer la carte de l'élégance (*fam*)

⑥ (*handeln, verfahren*) **lass ihn [mal/nur]** ~ laisse-le [donc] faire

IV. REFLEXIVES VERB

① **sich bei jdm beliebt** ~ s'attirer les sympathies de qn; **sich wichtig** ~ *pej* faire l'important (*péj*)

② (*sich entwickeln*) **sich [gut]** ~ *Kind, Pflanze*: pousser

③ *fam* (*sich gut entwickeln*) **sich** ~ avoir le vent en poupe

④ (*passen*) **sich gut zu dem Rock** ~ *Bluse*: aller bien avec la jupe

⑤ (*sich begeben*) **sich an die Arbeit/ans Korrigieren** ~ se mettre au travail/à corriger

⑥ (*bereiten*) **sich (Dat) Sorgen** ~ se faire du souci; **machen Sie sich (Dat) wegen mir keine Umstände!** ne vous dérangez pas pour moi!

⑦ (*fungieren als*) **sich zum Fürsprecher einer Gruppe** ~ se faire le porte-parole d'un groupe

Machenschaften ['maxɪŋʃaftŋ] *Pl pej* machinations *fpl*

Macher(in) ['maxɐ] <-s, -> *m(f) fam* fonceur(-euse) *m(f) (fam)*

Machete [ma'xe:tə, ma'tʃe:tə] <-, -n> *f* machette *f*

Macho ['matʃo] <-s, -s> *m fam* macho *m (fam)*

Macht [maxt, *Pl: 'mɛçtə*] <-, Mächte> *f* ① *kein Pl (Befugnis)* pouvoir *m*; **die ~ haben etw zu tun** avoir le pouvoir de faire qc; **die Entscheidung liegt in seiner** ~ la décision est en son pouvoir; **wir werden alles tun, was in unserer ~ steht** [o liegt] nous allons faire tout ce qui est en notre pouvoir

② *kein Pl (Staats-, Befehlsgewalt)* pouvoir *m*; **die politische/wirtschaftliche** ~ le pouvoir politique/économique; **die** ~ **ausüben** exercer le pouvoir; **an die** ~ **kommen** [*o gelangen*] arriver [*o accéder*] au pouvoir; **die** ~ **übernehmen** arriver au pouvoir; **die** ~ **ergreifen** prendre le pouvoir; **die** ~ **an sich (Akk) reißen** s'emparer du pouvoir; **nach der** ~ **greifen** tenter de s'emparer du pouvoir; **sich an die** ~ **putschen** s'emparer du pouvoir grâce à un putsch; **seine** ~ **behaupten** affirmer son pouvoir; **an der** ~ **bleiben/sein** rester/être au pouvoir

③ *kein Pl (Herrschaft) eines Staates, Imperiums* domination *f*

④ (*mächtiger Staat*) puissance *f*; **die europäischen Mächte** les puissances européennes

⑤ *kein Pl (Einfluss)* **die** ~ **der Gewohnheit** la force de l'habitude; **die** ~ **des Schicksals** la [toute-]puissance du destin; **eine gewaltige** ~ **auf jdn ausüben** exercer un pouvoir violent sur qn

⑥ (*mächtige, einflussreiche Gruppe*) force *f*, puissance *f*; **geheime Mächte** des forces occultes; **die Mächte der Finsternis** *liter* les forces des ténèbres (*littér*)

⑦ (*Kraft, Stärke*) force *f*; **mit aller** ~ **versuchen etw zu tun** tenter de toutes ses forces de faire qc; **der Frühling kommt mit** ~ le printemps arrive en force

▶ ~ **geht vor Recht** *Spr.* la force prime le droit

Machtanspruch *m* prétention *f* au pouvoir

Machtbefugnis *f* pouvoirs *mpl*, compétences *fpl*;

das überschreitet meine ~ ceci dépasse mes compétences

Machtbereich *m* sphère *f* d'influence

machtbewusst^{RR} *Adj* ambitieux(-euse) de pouvoir

Machtblock <-blöcke> *m* bloc *m*

Machtdemonstration *f* démonstration *f* de pouvoir

Machtergreifung *f* prise *f* du pouvoir

Machterhalt *m* maintien *m* au pouvoir

Machtfülle *f* toute-

puissance *f*; **seine/ihre** ~ l'étendue *f* de ses pouvoirs

Machthaber(in) [-ha:bə] <-s, -> *m(f)* *pej* dirigeant(e) *m(f)*

Machthunger *m* *pej* *geh* soif *f* de pouvoir

macht-hungrig *Adj* *pej* *geh* assoiffé(e) de pouvoir

mächtig ['mɛçtɪç] *I. Adj* ① (*einflussreich*) puissant(e); **die Mächtigen** les puissants *mpl*

② (*gewaltig*) *Erschütterung, Schlag, Gewitter* violent(e);

Stimme puissant(e)

③ *fam (enorm)* *Hitze, Durst, Glück* sacré(e) antéposé (*fam*)

④ *geh (kundig)* **des Französischen** ~ **sein** maîtriser le français

▶ **seiner selbst nicht mehr** ~ **sein** *geh* ne plus se maîtriser

II. Adv *fam* *sich freuen, sich ärgern* drôlement (*fam*)

Mächtigkeit ['mɛçtɪçkajt] <-; *kein Pl*> *f* ① (*großer Einfluss*) *eines Landes, einer Organisation* puissance *f*

② (*Gewalt*) *eines Vulkanausbruchs, Regens* violence *f*

Machtkampf *m* lutte *f* pour le pouvoir

Machtkomplott *nt* conspiration *f*

machtlos ['maxtlo:s] *I. Adj* ① *Politiker, Staat, Führung* impuissant(e); **er/sie ist praktisch** ~ il/elle n'a pratiquement pas de pouvoir

② (*hilflos*) **gegen etw** ~ **sein** être désarmé(e) devant qc

II. Adv **einer S. (Dat)** ~ **gegenüberstehen** faire face à qc avec un sentiment d'impuissance

Machtlosigkeit ['maxtlo:zɪçkajt] <-; *kein Pl*> *f* impuissance *f*

Machtmissbrauch^{RR} *m* abus *m* de pouvoir

Machtmittel *nt* moyen *m* de pression

Machtpolitik *f* politique *f* d'hégémonie

Machtprobe *f* épreuve *f* de force

Machtsphäre *f* sphère *f* d'influence; **seine** ~ **erweitern** étendre sa sphère d'influence

Machtstellung *f* position *f* de force

Machtstreben *nt* soif *f* de pouvoir

Machtübernahme *f* *s.* *Machtergreifung*

Machtverhältnisse *Pl* rapports *mpl* de force

machtvoll *Adj* *Bewegung, Demonstration* puissant(e); *Erneuerung* radical(e)

Machtvollkommenheit *f* pouvoir *m* absolu; **aus eigener** ~ de son/mon/... propre chef;

in eigener ~ de ma/sa/... propre autorité

Macht-

wechsel *m* changement *m* de gouvernement

Machtwort <-worte> *nt* mise *f* au point énergique; **ein ~ sprechen** faire acte d'autorité **Machtzentrum** *nt* centre *m* décisionnel

Machwerk *nt* pej sous-produit *m*; **dieses Gemälde/Buch ist ein billiges ~** ce tableau est une croûte sans valeur/ce livre est un torchon (*fam*)

Machzahl^{RR} *f* PHYS nombre *m* de Mach

Macke ['makə] <-, -n> *f* *fam* ① (*Schaden, Schadestelle*) défaut *m*

② (*Tick*) tic *m*; **eine ~ haben** *sl* avoir le cerveau fêlé (*fam*)

Macker ['makə] <-s, -> *m* *sl* mec *m* (*fam*)

MAD [ɛma:'de:] <-[s]; kein Pl> *m* Abk von **Militärischer Abschirmdienst** ≈ service *m* des renseignements militaire; (*in Frankreich*) ≈ DST *f*

Madagaskar [mada'gaskar] <-s> *nt* la Madagascar

Madagasse [mada'gasə] <-n, -n> *m*, **Madagas-sin** *f* Malgache *mf*

madagassisch [mada'gasiʃ] *Adj* malgache

Madame [ma'dam, Pl: me'dam] <-, Mesdames> *f* geh madame *f*

Mädchen ['mɛ:tçən] <-s, -> *nt* ① fille *f*

② (*jugendliche Frau*) [jeune] fille *f*

► **für kleine ~ müssen** *hum* devoir aller au petit coin (*hum*); **leichtes ~** veraltet femme *f* de petite vertu (*vieilli*); **spätes ~** veraltet vieille fille *f*; ~ **für alles** *fam* bonne *f* à tout faire (*fam*)

Mädchengesicht *nt* ① (*Gesicht eines Mädchens*) visage *m* de fillette ② (*mädchenhaftes Gesicht*) traits *mpl* de jeune fille; **er hat ein richtiges ~** il a vraiment des traits de fille

Mädchengymnasium *nt* ≈ Gymnasium de filles

mädchenhaft I. *Adj* ① Äußeres, Gestalt de [très] jeune fille; ~ **sein** faire jeune fille

② (*kindlich wirkend*) Frisur, Kleidungsstück de fillette; ~ **sein** faire fillette

II. *Adv* aussehen, sich kleiden comme une jeune fille

Mädchenhandel *m* kein Pl traite *f* des blanches

Mädchenhändler(in) *m(f)* proxénète *mf* (*spezialisiert in der traite des blanches*) **Mädchenherz** *nt*

► **alle ~ en höherschlagen lassen** faire palpiter le cœur de toutes les jeunes filles

Mädchenkleidung *f* vêtements *mpl* de fille **Mädchenname** *m*

① (*weiblicher Vorname*) prénom *m* féminin ② (*Geburtsname*) nom *m* de jeune fille

Mädchenschule *f* école *f* de [jeunes] filles **Mädchenzimmer** *nt* chambre *f* de fille

Made ['ma:də] <-, -n> *f* asticot *m*

► **wie die ~ im Speck leben** *fam* vivre comme un coq en pâte

Madeira [ma'de:ra] <-s, -s> *m*, **Madeirawein** *m* madère *m*

Madel ['ma:d|] <-s, -n> *nt* SDEUTSCH, A, **Mädel** ['mɛ:d|] <-s, -[s]> *nt* [jeune] fille *f*

Mädesüß ['mɛ:də-] <-; kein Pl> *nt* BOT reine *f* des prés

madig ['ma:dɪç] *Adj* véreux(-euse)

madigmachen *tr* V *fam* débîner (*fam*); **jdm etw ~** dégoûter qn de qc

Madl ['ma:d|] <-s, -n> *nt* s. **Madel**

Madonna [ma'dɔna, Pl: ma'dɔnən] <-, Madonnen> *f*

① kein Pl REL **die** ~ la Madone, la [sainte] Vierge

② KUNST madone *f*

Madrid [ma'drɪt] <-s> *nt* Madrid

Madrigal [madri'ga:l] <-s, -e> *nt* madrigal *m*

Maestro [ma'ɛstro, Pl: ma'ɛstros, ma'ɛstri] <-s, -s 0 Maestri> *m* MUS maestro *m*

Mafia ['mafɪa] <-; kein Pl> *f* a. fig, pej maf[ɪ]a *f*

Mafiaboss^{RR} *m* *fam* boss *m* de la mafia (*fam*)

Mafiamethoden *Pl* pej méthodes *fpl* mafieuses

mafios [ma'fɪo:s] *Adj* a. fig, pej maf[ɪ]ieux(-euse)

Mafioso [ma'fɪo:zo, Pl: ma'fɪo:zi] <-[s], Mafiosi> *m* mafioso *m*

Magazin [maga'tsi:n] <-s, -e> *nt* ① (*Lager*) magasin *m*

② (*Zeitschrift, Magazinsendung*) magazine *m*

③ TECH *einer* Werkzeugmaschine magasin *m*; *einer* Schusswaffe chargeur *m*

Magazineur(in) [magatsi'nø:ɐ] <-s, -e> *m(f)* A magasinier(-ière) *m(f)*

Magd [ma:kt, Pl: 'mɛ:kdə] <-, Mägde> *f* veraltet servante *f* (vieilli)

Magen ['ma:gŋ, Pl: 'mɛ:gŋ, 'ma:gŋ] <-s, Mägen o -> *m* estomac *m*; **etwas/nichts im ~ haben** avoir quelque chose/ne rien avoir dans l'estomac [o le ventre]; **auf nüchternen ~** à jeun; **etw mit leerem ~ tun** faire qc l'estomac vide; **jdm knurrt der ~** fam qn a l'estomac qui gargouille; **sich (Dat) den ~ verderben** attraper une indigestion (fam); **jdm den ~ auspumpen** faire un lavage d'estomac à qn

► **jdm schwer im ~ liegen** fam Essen: peser sur l'estomac à qn; *Unannehmlichkeit*: rester en travers de la gorge à qn; **jdm dreht sich der ~ um** fam qn a l'estomac tout retourné (fam); **jdm auf den ~ schlagen** fam retourner l'estomac à qn (fam)

Magenbeschwerden Pl troubles *mpl* gastriques

Magenbitter <-s, -> *m* [digestif *m*] amer *m*

Magenblutung *f* MED hémorragie *f* stomacale

Magen-Darm-Katarr[h]^{RR} *m* MED gastroentérite *f*

Magen-Darm-Trakt *m* ANAT tube *m* gastro-intestinal

Magendrücken <-s; kein Pl> *nt* lourdeurs *fpl* d'estomac; ~ **bekommen/haben** attraper/avoir des lourdeurs d'estomac **magenfreundlich** *Adj*

Kaffee, Medikament digeste **Magengegend** *f*

région *f* de l'estomac **Magengeschwür** *nt* MED

ulcère *m* à l'estomac **Magengrube** *f* creux *m* de

l'estomac **Mageninhalt** *m* contenu *m* de l'esto-

mac **Magenknurren** *nt* gargouillement *m*

Magenkrampf *m* meist Pl crampe *f* d'estomac;

Magenkrämpfe bekommen/haben attraper/

avoir des crampes d'estomac **magenkrank** *Adj*

malade de l'estomac **Magenkranke(r)** *f(m) dekl*

wie *Adj* malade *mf* de l'estomac **Magenkrank-**

heit *f* maladie *f* de l'estomac **Magenkrebs** *m*

MED cancer *m* de l'estomac **Magenleiden** *nt* s.

Magenkrankheit **Magenmittel** *nt* remède *m*

pour l'estomac **Magenoperation** *f* opération *f* de

l'estomac; **sich einer ~ (Dat) unterziehen** subir

une opération de l'estomac, se faire opérer de l'esto-

mac **Magensaft** *m* suc *m* gastrique **Magens-**

säure *f* acidité *f* gastrique **Magenschleimhaut** *f*

ANAT muqueuse *f* de l'estomac **Magenschleim-**

hautentzündung *f* MED gastrite *f* **Magens-**

schmerzen Pl maux *mpl* d'estomac; ~ **bekom-**

men/haben attraper/avoir mal à l'estomac

Magensonde *f* MED sonde *f* gastrique **Magens-**

spiegelung *f* MED gastroscopie *f* **Magenspü-**

lung *f* MED lavage *m* gastrique **Magentropfen** Pl

gouttes *fpl* pour l'estomac **Magenverstimmung** *f*

indigestion *f* **Magenwand** *f* paroi *f* gastrique [o de

l'estomac]

mager ['ma:ge] I. *Adj* ① (dünn) maigre; ~ **werden**

maigrir

② (fettarm) *Fleisch, Käse* maigre

③ (ertragsarm) *Boden, Erde* ingrat(e); *Acker, Wiese*

maigre antéposé

④ (dürftig) *Ergebnis, Ernte, Trinkgeld* médiocre, maigre

antéposé

⑤ TYP *Buchstabe* maigre; **etw ~ setzen/drucken**

composer/imprimer qc en maigre [o en caractères

maigres]

II. *Adv* ~ **ausfallen** *Ernte, Trinkgeld*: se révéler mé-

diocre

Magerjoghurt *m* yaourt *m* maigre

Magerkeit ['ma:gəkɛt] <-; kein Pl> *f* einer Person

maigreur *f*

Magermilch *f* lait *m* écrémé **Magerquark** *m*

≈ fromage *m* blanc maigre **Magersucht** *f* kein Pl

anorexie *f* [mentale] **magersüchtig** *Adj* MED ano-

rexique **Magerwiese** *f* AGR prairie *f* maigre

Magie [ma'gi:] <-; kein Pl> *f* (Zauberei, Anzie-

hungskraft) magie *f*

► **schwarze** ~ magie *f* noire; **wie durch** ~ comme

par magie

Magier(in) ['ma:gjɛ] <-s, -> *m(f)* ① (Zauberkünst-

ler) prestidigitateur(-trice) *m(f)*

② (Zauberer) magicien(ne) *m(f)*

magisch ['ma:ɡɪʃ] I. *Adj* magique

II. *Adv* comme par magie

Magister [ma'ɡɪstɐ] <-s, -> *m* ① (Universitätsgrad)

- ~ **Artium** ≈ maîtrise *f* de sciences humaines; **den/seinen** ~ **haben** ≈ avoir la maîtrise
- ② (*Inhaber des Universitätsgrades*) ≈ titulaire *mf* d'une maîtrise
- Magistrat** [magis'tra:t] <-[e]s, -e> *m* (*Stadtverwaltung*) municipalité *f*
- Magma** ['magma, *Pl*: 'magmən] <-s, Magmen> *nt* magma *m*
- magna cum laude** ['magna kum 'laudə] *Adv* ≈ avec mention très bien
- Magnat** [ma'gna:t] <-en, -en> *m* magnat *m*
- Magnesia** [ma'gne:zjə] <-; kein *Pl*> *f* CHEM magnésie *f*
- Magnesium** [ma'gne:zjum] <-s; kein *Pl*> *nt* CHEM magnésium *m*
- Magnet** [ma'gne:t] <-[e]s o -en, -e[n]> *m* aimant *m*
- Magnetbahn** *f* s. **Magnetschwebbahn** **Magnetband** <-bänder> *nt* bande *f* magnétique **Magneteisenstein** *m* MINER pierre *f* d'aimant, magnétite *f* **Magnetfeld** *nt* champ *m* magnétique
- magnetisch** [ma'gne:tɪʃ] **I.** *Adj* magnétique **II.** *Adv* (*unwiderstehlich*) comme par magie
- magnetisieren*** [magne:'ti:zi:rən] *tr V* ① PHYS aimanter
- ② MED magnétiser
- Magnetismus** [magne'tismus] <-; kein *Pl*> *m* magnétisme *m*
- Magnetkarte** *f* carte *f* magnétique **Magnetkern** *m* noyau *m* magnétique **Magnetnadel** *f* aiguille *f* aimantée
- Magnetooptik** [ma'gne:to-] *f* PHYS magnéto-optique *f* **magnetooptisch** *Adj* INFORM magnéto-optique
- Magnetplatte** *f* a. INFORM disque *m* magnétique
- Magnetpol** *m* pôle *m* magnétique **Magnetschalter** *m* commutateur *m* magnétique **Magnetschwebbahn** *f* train *m* à sustentation magnétique **Magnetspule** *f* bobine *f* d'induction
- Magnetstreifen** *m* piste *f* magnétique
- Magnolie** [ma'gno:liə] <-; -n> *f* magnolia *m*
- mäh** [mɛ:] *Interj* bê
- Mahagoni** [maha'go:ni] <-s; kein *Pl*> *nt* acajou *m*
- Mahagonibaum** *m* acajou *m* **mahagonifarben** [-farbən] *Adj* [de couleur] acajou *inv* **Mahagoniholz** *nt* [bois *m* d'] acajou *m* **Mahagonimöbel** *nt* meuble *m* en acajou
- Maharadscha** [maha'ra:dʒa] <-s, -s> *m* maharajah *m*, maharaja *m*
- Maharani** [maha'ra:ni] <-; -s> *f* maharani *f*
- Mähbinder** [-binde] <-s, -> *m* moissonneuse-lieuse *f*
- Mahd**¹ [ma:t, *Pl*: 'ma:dŋ] <-; -en> *f* DIAL (*gemähtes Gras*) herbe *f* fauchée
- Mahd**² [*Pl*: 'mɛ:də] <-[e]s, Mähder> *nt* CH, A (*Bergwiese*) alpage *m*
- Mähdrescher** [-drɛʃə] <-s, -> *m* moissonneuse-batteuse *f*
- mähen** ['mɛ:ən] **I.** *tr V* faucher *Gras*, *Wiese*; moissonner *Getreide*; tondre *Rasen*
- II.** *intr V* ① tondre; **das Mähen** la tonte
- ② *fam* (*blöken*) bêler
- Mahl** [ma:l, *Pl*: ma:lə, 'mɛ:lə] <-[e]s, -e o Mähler> *nt* *geh* repas *m*; **beim** ~ **sitzen** être à table
- mahlen** ['ma:lən] <mahlte, gemahlen> **I.** *tr V* mou-dre; **gemahlener Kaffee** café *m* moulu; **gemahlen werden** être moulu(e)
- II.** *intr V* ① (*durchdrehen*) *Autoreifen*, *Rad*: patiner
- ② (*sich knirschend drehen*) *Getriebe*, *Zahnrad*: grincer
- Mahlgut** *nt* kein *Pl* form grains *mpl* à mou-dre
- mählich** *Adj*, *Adv* s. **allmählich**
- Mahlstein** *m* s. **Mühlstein** **Mahlstrom** *m* s. **Malstrom** **Mahlzahn** *m* molaire *f* **Mahlzeit** *f* repas *m*; **gesegnete** ~! *geh* bon appétit!; ~! *fam* (*guten Appetit*) bon app! (*fam*); DIAL *fam* (*schönen Mittag*) salut! (*se dit à l'heure du déjeuner*) ▶ **[prost]** ~! *iron* *fam* il manquait plus que ça! (*fam*), ça va être sa/ma/... fête! (*fam*)
- Mähmaschine** *f* (*für Gras*) faucheuse *f*; (*für Getreide*) moissonneuse *f*
- Mahnbescheid** *m* JUR ordonnance *f* portant injonction de payer **Mahnbrief** *m* lettre *f* de rappel

- Mähne** ['mɛ:nə] <-, -n> *f a.* pej crinière *f*
- mahnen** ['ma:nən] **I.** *tr V* ① rappeler; **jdn** ~ rappeler qn à l'ordre; **jdn zur Mäßigung/Vorsicht** ~ inviter qn à la modération/la prudence; **jdn** ~ **etw zu tun** inviter qn à faire qc; **das Mahnen** le rappel à l'ordre ② (*zur Zahlung auffordern*) envoyer un rappel à **II.** *intr V* ① (*anmahnen*) **zur Ruhe/zu mehr Gelassenheit** ~ inviter au calme/à plus de patience ② (*zur Zahlung auffordern*) envoyer un rappel ③ *geh (gemahnen)* **die Dunkelheit mahnte zur Umkehr** la nuit invitait à rentrer (*littér*)
- mahnend** **I.** *Adj* impérieux(-euse) **II.** *Adv* d'une manière impérieuse; ~ **die Stimme erheben** faire une mise en garde
- Mahngebühr** *f* frais *mpl* de sommation **Mahnmal** <-male> *nt* mémorial *m* **Mahnschreiben** *nt s.* **Mahnbrief**
- Mahnung** ['ma:nʊŋ] <-, -en> *f* ① (*Ermahnung*) avertissement *m* ② *geh (warnende Erinnerung)* mise *f* en garde ③ (*Mahnbrief*) lettre *f* de rappel
- Mahnverfahren** *nt* procédure *f* de sommation; **auf dem Wege des** ~ **s** par procédure de sommation **Mahnwache** *f* commémoration *f* silencieuse **Mahnwesen** *nt kein Pl* JUR *sommations fpl*
- Mähre** ['mɛ:rə] <-, -n> *f* pej veraltet rosse *f* (*vieilli*)
- Mai** [maɪ] <-[e]s o - o poet -en, -e> *m* mai *m*; **der Erste** ~ le Premier Mai; *s. a.* **April**
▶ **wie einst im** ~ *hum* comme au bon vieux temps
- Maibaum** *m* arbre *m* de mai **Maiblume** *f* fleur *f* de mai **Maibowle** *f* vin *m* aromatisé (*à l'aspérule odorante*)
- Maid** [maɪt, Pl: 'maɪdn] <-, -en> *f* iron veraltet demoiselle *f*
- Maifeier** *f* fête *f* du Premier Mai **Maifeiertag** *m* *form* fête *f* du Premier Mai **Maifisch** *m* ZOO *alose f* **Maiglöckchen** *nt* muguet *m* **Maikäfer** *m* hanneton *m* **Maikundgebung** *f* manifestation *f* du Premier Mai
- Mail** [me:l] <-, -s> *f*, <-s, -s> *nt* courrier *m* électronique, e-mail *m*, mél *m*
- Mailand** ['maɪlant] <-s> *nt* Milan *m*
- Mailanhang** ['me:l-] *m* INFORM *pièce f* jointe, *fichier m* attaché **Mailbox** [me:l-] *f* INFORM *boîte f* aux lettres [électronique]; **seine** ~ **leeren** relever sa boîte aux lettres [électronique]
- mailen** ['me:lən] *tr V* INFORM *fam* **etw** ~ envoyer qc par courrier électronique [o [e-]mail]
- Mailing** ['me:lɪŋ] <-s, -s> *nt* mailing *m*
- Mailpasswort**^{RR} ['me:l-] *nt* INFORM *mot m* de passe de messagerie **Mailprogramm** *nt* INFORM *logiciel m* de courrier électronique **Mailserver** *m* INFORM *serveur m* de courrier **Mailsystem** *nt* INFORM *messagerie f*
- Main** [maɪn] <-s> *m* Main *m*
- Mainframe** ['me:nfre:m] <-s, -s> *m* INFORM *ordinateur m* central
- Mainz** [maɪnts] <-> *nt* Mayence
- Mais** [maɪs, 'maɪzə] <-es, -e> *m* maïs *m*
- Maische** ['maɪʃə] <-, -n> *f* ① moût *m* ② (*Rohstoff zur Destillation*) marc *m*
- Maisfeld** *nt* champ *m* de maïs **Maisflocken** *Pl* flocons *mpl* de maïs **maisgelb** *Adj* jaune maïs **Maiskolben** *m* épi *m* de maïs **Maiskorn** <-körner> *nt* grain *m* de maïs **Maismehl** *nt* farine *f* de maïs **Maispapier** *nt* papier *m* maïs **Maisstärke** *f* féculé *f* de maïs
- Majestät** [majɛs'tɛ:t] <-, -en> *f* ① *kein Pl* (*Titel, Anrede*) Majesté *f*; **Kaiserliche/Königliche** ~ Sa Majesté Impériale/Son Altesse Royale; **Seine/Ihre** ~ Sa Majesté; **Eure** [o **Euer**] ~ Votre Majesté ② (*Träger des Titels*) souverain(e) *m(f)* ③ *kein Pl geh (Erhabenheit)* majesté *f*
- majestätisch** [majɛs'tɛ:tɪʃ] **I.** *Adj* majestueux(-euse) **II.** *Adv* majestueusement
- Majo** ['ma:jo] <-, -s> *f* *Abk von* **Mayonnaise** *fam* mayo *f* (*fam*)
- Majonäse** [majɔ'nɛ:zə] <-, -n> *f s.* **Mayonnaise**
- Major(in)** [ma'jo:ɔ] <-s, -e> *m(f)* commandant(e) *m(f)*

- Majoran** ['ma:jo:ran] <-s, -e> *m* ① (Pflanze) marjolaine *f*
 ② (Gewürz) origan *m*
- majorisieren*** [majo:ri'zi:rən] *tr V geh* mettre en minorité; **eine Tochterfirma** ~ mettre une filiale en minorité
- Majorität** [majori'tɛ:t] <-, -en> *f geh* majorité *f*
- Majoritätsbeschluss**^{RR} *m* vote *m* majoritaire
- Majoritätsprinzip** *nt* principe *m* majoritaire
- Majorz** [ma'jo:rt͡s] <-es; kein Pl> *m* CH scrutin *m* majoritaire
- makaber** [ma'ka:be] *Adj* macabre
- Makak** ['ma:kak, ma'ka(:)k] <-s o -en, -en> *m* ZOO macaque *m*
- Makedonien** [make'do:njən] <-s> *nt* la Macédoine
- Makel** ['ma:k] <-s, -> *m* ① (Schandfleck) tache *f*; **an jdm haftet ein** ~ *geh* qn demeure marqué(e) d'une tache indélébile
 ② (Fehler) défaut *m*; (auf Früchten) tache *f*; **ohne** ~ sans défaut
- Mäkelei** [mɛ:kə'lɔj] <-, -en> *f pej* dénigrement *m* [systematische] pas de pl
- makellos** ['ma:k|lo:s] **I. Adj** ① (untadelig) irréprochable
 ② (fehlerlos) impeccable
II. Adv *rein, sauber* impeccablement
- Makellosigkeit** ['ma:k|lo:ziçkajt] <-; kein Pl> *f*
 ① (Untadeligkeit) caractère *m* irréprochable
 ② (Fehlerlosigkeit) der Figur, der Haut perfection *f*
- makeln** ['ma:k|n] **I. intr V** faire du courtage; (mit Wohnungen) être agent *m* immobilier
II. tr V faire le courtage de
- mäkeln** ['mɛ:k|n] *intr V pej* critiquer; **an etw (Dat)** ~ critiquer qc; **sie findet an allem etwas zu** ~ elle trouve à redire à tout
- Make-up** [me:k'ʔap] <-s, -s> *nt* maquillage *m* **Make-up-Entferner** [-'ɛntfɛrnɐ] <-s, -> *m* démaquillant *m*
Make-up-Grundlage *f* base *f* de maquillage
Make-up-Set *nt* palette *f* de maquillage
- Makkaroni** [maka'ro:ni] *Pl* macaroni *mpl*
- Makler(in)** ['ma:kle] <-s, -> *m(f)* courtier(-ière) *m(f)*; (Immobilienmakler) agent *m* immobilier
- Mäkler(in)** ['mɛ:k|le] <-s, -> *m(f)* *pej* (nörglerischer Mensch) rouspéteur(-euse) *m(f)*; (wählerischer Mensch) enquiquineur(-euse) *m(f)*
- Maklerabschluss**^{RR} *m* JUR conclusion *f* d'un contrat de courtage **Maklerbüro** *nt* cabinet *m* d'affaires; (für Immobilien) agence *f* immobilière
Maklerfirma *f* société *f* [o maison *f*] de courtage
Maklergebühr *f* courtage *m*; (bei Immobilien) commission *f* **Maklerrecht** *nt* kein Pl JUR droit *m* de courtier **Maklervertrag** *m* contrat *m* de courtage
- Makramee** [makra'me:] <-[s], -s> *nt* macramé *m*
- Makrele** [ma'kre:lə] <-, -n> *f* maquereau *m*
- Makro** ['ma:kro] <-s, -s> *nt o m* INFORM macro *f*
- Makroaufnahme** *f* PHOTO macrophotographie *f*
Makrobefehl *m* INFORM macro-instruction *f*
- Makrobiotik** [-bi'o:trik] <-; kein Pl> *f* macrobiotique *f* **makrobiotisch** [-bi'o:trɪ] **I. Adj** macrobiotique **II. Adv** **sich** ~ **ernähren** manger de la nourriture macrobiotique **Makrodatei** *f* INFORM fichier *m* macro **Makroklima** *nt* macroclimat *m*
Makrokosmos *m* macrocosme *m* **Makromolekül** *nt* BIOL, CHEM macromolécule *f*
- Makrone** [ma'kro:nə] <-, -n> *f* macaron *m*
- Makroökonomie** *f* macroéconomie *f* **makroökonomisch** *Adj* ÖKON macroéconomique
- Makrophage** [makro'fa:gə] <-n, -n> *m* ZOO, MED macrophage *m*
- Makroprogramm** *nt* INFORM macro-programme *m*
Makrostruktur *f* macrostructure *f*
- Makulatur** [makula'tu:g] <-, -en> *f* ① TYP maculature *f*
 ② (überholte Sache) ~ **sein** être caduc(-uque)
 ▶ ~ **reden** *fam* raconter des bêtises (*fam*)
- makulieren*** [maku'li:rən] *tr V* mettre au pilon; **Bücher** ~ mettre des livres au pilon
- mal** [ma:l] *Adv* ① *fam* (einmal) fois; **wieder** ~ une fois de plus; **da sieht man** ~ **wieder**, ... alors, vous voyez à nouveau ...; **das ist nun** ~ **so** c'est comme

ça; **warst du schon ~ in Kanada?** tu as déjà été au Canada? (*fam*)

② *fam* (*gerade, eben*) **komm ~ her!** viens voir ici! (*fam*); **zeig ~ her!** montre voir! (*fam*); **darf ich dich ~ was fragen?** je peux te demander quelque chose?

③ MATH fois; **drei ~ vier ist zwölf** trois fois quatre [font] douze

Mal¹ <-[e]s, -e> *nt* fois *f*; **das erste/letzte** ~ la première/dernière fois; **es ist das letzte ~, dass** c'est la dernière fois que + *indic*; **beim ersten/zweiten/letzten/...** ~ la première/deuxième/dernière/... fois; **zum ersten/letzten** ~ pour la première/dernière fois; **ein anderes** ~ une autre fois; **ein/kein einziges** ~ une/pas une seule fois; **beide** ~[e] les deux fois; **voriges** [o **das vorige**] ~ la dernière fois; **zum wiederholten** ~[e] une nouvelle fois; **ein letztes** ~ *geh* une ultime fois (*soutenu*); **nächstes** [o **das nächste**] ~ la prochaine fois; **bis zum nächsten** ~! à une prochaine fois!; **das wievielte** ~? combien de fois?; **das eine oder andere** ~ de temps en temps; [**nur**] **das** [o **dieses**] **eine** ~! juste pour cette fois!, pour une fois!; **für dieses** ~ pour cette fois; **von ~ zu** ~ [à] chaque fois; **ein für alle** ~[e] une fois pour toutes

▶ **mit einem** ~[e] tout d'un coup

Mal² [*Pl*: 'ma:lə, 'mɛ:lə] <-[e]s, -e o *poet* Mäler> *nt*
① (*Muttermal*) envie *f* (*fam*); (*Hautverfärbung*)
marque *f*

② *geh* (*Denkmal*) monument *m* commémoratif

malad [ma'la:t], **malade** [ma'la:də] *Adj fam* mal fichu(e) (*fam*)

Malaria [ma'la:ri:a] <-; *kein Pl*> *f* MED malaria *f* (*vieilli*)

Malariaanfall *m* crise *f* de paludisme **Malariamücke** *f* anophèle *m* **Malariaphylaxe** *f* MED prophylaxie *f* antipaludéenne

Malawi [ma'la:vi] <-s> *nt* le Malawi

Malawier(in) [ma'la:viə] <-s, -> *m(f)* Malawien(ne) *m(f)*, Malawite *mf*

malawisch [ma'la:viʃ] *Adj* malawien(ne), malawite

Malaysia [ma'la:zi:a] <-s> *nt* la Malaysia

Malaysier(in) [ma'la:ziə] <-s, -> *m(f)* Malaysien(ne) *m(f)*

malaysisch [ma'la:ziʃ] *Adj* malaysien(ne)

Malbuch *nt* album *m* de coloriage

Malediven [male'di:vŋ] *Pl* les Maldives *fpl*

Malediver(in) [male'di:ve] <-s, -> *m(f)* Maldivien(ne) *m(f)*

maledivisch [male'di:viʃ] *Adj* maldivien(ne)

malen ['ma:lən] **I. tr V** ① peindre *Gemälde, Porträt*;
sich ~ lassen se faire peindre

② (*zeichnen*) dessiner *Baum, Männchen*

③ DIAL (*anstreichen*) peindre; **etw rot/grün** ~ peindre qc en rouge/en vert

④ (*schildern*) **etw schwarzweiß** ~ voir qc tout en blanc ou en noir; **die Zukunft rosig/schwarz** ~ [dé]peindre le futur en rose/en noir

II. intr V ① peindre, faire de la peinture; **mit Pastellfarben/auf Leinwand** ~ peindre au pastel/sur toile; **das Malen** la peinture

② (*pessimistisch sehen*) **schwarz** ~ voir tout en noir; **schwarzweiß** ~ voir tout en blanc ou en noir

Maler(in) ['ma:lə] <-s, -> *m(f)* ① (*Künstler*) peintre *mf*, artiste *mf* peintre

② (*Anstreicher*) peintre *m* [en bâtiment]

Malerarbeiten *Pl* travaux *mpl* de peinturier

Malerei [ma:lə'rɔi] <-; *kein Pl*> *f* peinture *f*; **die moderne/abstrakte** ~ la peinture moderne/abstraite

Malerfarbe *f* peinture *f* **Malerhandwerk** *nt* métier *m* de peintre

malerisch ['ma:ləriʃ] **I. Adj** ① (*pittoresk*) pittoresque

② (*künstlerisch*) Talent, Werk pictural(e)

II. Adv *gelegen* de façon pittoresque

Malermeister(in) *m(f)* maître *m* peintre

Malheft *nt* cahier *m* de dessin

Malheur [ma'lø:ç] <-s, -s o -e> *nt fam* [petit] accident *m*; **ihm/ihr ist ein [kleines] ~ passiert** il lui est arrivé un petit accident; **das ist doch kein ~!** ce n'est pas une catastrophe!

Mali ['ma:li] <-s; *kein Pl*> *nt* le Mali

- Malier(in)** ['ma:liə] <-s, -> *m(f)* Malien(ne) *m(f)*
maligne [ma'liɡnə] *Adj* MED *Tumor* malin(-igne)
malisch ['ma:liʃ] *Adj* malien(ne)
maliziös [mali'tsiø:s] *geh I. Adj* *Lächeln* fiel-leux(-euse); *Bemerkung* acerbe
 II. *Adv* *grinsen, lächeln* d'un air malveillant
Malkasten *m* boîte *f* de couleurs, boîte *f* de peintures
Malkurs[us] *m* cours *m* de dessin
Mallorca [ma'lorka, ma'jorka] <-s> *nt* la Majorque
malnehmen *tr V unreg* multiplier; **etw mit etw** ~ multiplier qc par qc; **das Malnehmen** la multiplication
Maloche [ma'loxə, ma'lo:xə] <-; kein Pl> *f sl* boulot *m (fam)*
malochen* [ma'loxŋ, ma'lo:xŋ] *intr V sl* trimer (*fam*); **in der Fabrik/als Maurer** ~ bosser à l'usine/comme maçon (*fam*)
Malprogramm *nt* INFORM logiciel *m* de peinture
Malstift *m* crayon *m* de couleur
Malstrom *m liter* malstrom *m*
Malta ['malta] <-s> *nt* Malte
Maltechnik *f* technique *f* picturale
Malteser(in) [mal'te:zə] <-s, -> *m(f)* Maltais(e) *m(f)*
Malteserkreuz *nt* croix *f* de Malte **Malteserorden** *m* ordre *m* de Malte
maltesisch [mal'te:ziʃ] *Adj* maltais(e)
malträtiieren* [maltrɛ'ti:rən] *tr V* rudoyer
Malus ['ma:lʊs] <-ses, - o -se> *m* ① (*Zuschlag zur Prämie*) malus *m*
 ② UNIV, SPORT minoration *f*
Malve ['malvə] <-; -n> *f* mauve *f*
malvenfarben [-farbŋ], **malvenfarbig** *Adj* mauve
Malz [malts] <-es; kein Pl> *nt* malt *m*
Malzbier *nt* bière *f* de malt **Malzbonbon** *nt o m* bonbon *m* à l'extrait de malt
Malzeug *nt* matériel *m* de dessin
Malzkaffee *m* café *m* de malt **Malzzucker** *m* sucre *m* de malt
Mama ['mama] <-; -s> *f* maman *f*
Mamasöhnchen *nt pej fam* fils *m* à maman (*pej*)
Mamba ['mamba] <-; -s> *f* ZOOLOG mamba *m*
Mami ['mami] <-; -s> *f fam* maman *f*
Mammographie [mamogra'fi:, Pl: mamogra'fi:ən] <-; -n> *f* MED mammographie *f*
Mammon ['mamɔn] <-s; kein Pl> *m pej* argent *m*; **der schnöde** ~ le vil argent
Mammut ['mamut, 'mamu:t] <-s, -s o -e> *nt* mammoth *m*
Mammutbau *m* construction *f* gigantesque **Mammutbaum** *m* séquoia *m* **Mammutprogramm** *nt* programme-marathon *m* **Mammutsitzung** *f* session *f* interminable **Mammuttournee** *f* tournée *f* gigantesque **Mammutveranstaltung** *f* manifestation *f* monstre (*fam*)
mampfen ['mampfŋ] *fam I. intr V* se goinfrer (*fam*)
 II. *tr V* bouffer (*fam*)
man¹ [man] *Pron indef* on; ~ **hat festgestellt, dass** il a été établi que + *indic*; **auf dem Land lebt** ~ **gesünder** on vit mieux à la campagne; ~ **denkt heute anders darüber** aujourd'hui, on voit les choses différemment; **darüber kann** ~ **nur lachen** on ne peut qu'en rire; **da fragt** ~ **sich doch, ob ...** et l'on se demande si ...
man² *Adv* NDEUTSCH *fam* **lass** ~ **gut sein!** laisse [donc] tomber! (*fam*)
Management ['mɛnɪtmənt] <-s, -s> *nt* management *m*; **das mittlere** ~ les cadres *mpl* moyens
managen ['mɛnɪdʒŋ] *tr V* ① gérer *Firma, Projekt*
 ② (*betreuen*) servir d'imprésario à *Artisten, Musiker*; *manager Sportler*
 ③ *fam (hinkriegen)* gérer *Finanzierung, Problem*;
Beruf und Familie, wie managst du das eigentlich? comment arrives-tu à concilier ton métier et ta vie de famille?
Manager(in) ['mɛnɪdʒə] <-s, -> *m(f)* ① manager *mf*
 ② (*Betreuer*) *eines Artisten, Musikers* imprésario *m*, *agent m*; *eines Sportlers* manager *mf*
Managerkrankheit ['mɛnɪdʒə-] *f fam* stress *m* du manager
manch ['manç] *Pron indef* ① plus d'un(e); ~ **ein Künstler/eine Frau** plus d'un artiste/d'une

femme; ~e **Menschen/Fehler** bien des hommes/fautes; ~es **Gute/Unangenehme** maintes bonnes choses/choses désagréables; ~ **Interessantes** beaucoup de choses intéressantes, plus d'une chose intéressante; ~ **großes Projekt/guter Musiker** maint grand projet/bon musicien; **ich habe schon ~en Unsinn gehört** j'ai déjà entendu bon nombre d'absurdités; ~ **einer/eine von euch** plus d'un/d'une d'entre vous; ~ **anderer hätte aufgegeben** plus d'un aurait abandonné

② *substantivisch* ~ **er fragt sich, ob ...** un certain nombre se demande si ...; ~ **e von uns lernen es nie** un certain nombre d'entre nous ne l'apprennent jamais; ~ **e, die es nicht glauben wollen** beaucoup de personnes qui ne veulent pas le croire; ~ **e von denen, die ...** beaucoup de ceux/celles qui ...; ~ **es, was man so hört, ...** beaucoup de ce qui est dit ...; **an ~es erinnere ich mich nicht** je ne me souviens pas de certaines choses; ~ **es [von dem], was er gesagt hat, war interessant** dans ce qu'il a dit, il y avait beaucoup de choses intéressantes; **in ~em (was dieses oder jenes betrifft)** sur bien des points; (*in einigem*) sur certains points; **in ~em, was du sagst ...** dans certaines des choses que tu dis ...

mancherlei ['mançə'laɪ] *Adj unv* toutes sortes de; ~ **Ausreden** toutes sortes d'excuses; [**so**] ~ **erleben** vivre toutes sortes d'aventures

mancherorts ['mançə'ʔɔrts] *Adv geh* en maint endroit

manchmal ['mançma:l] *Adv* quelquefois, parfois

Mandant(in) [man'dant] <-en, -en> *m(f)* mandant(e) *m(f)*

Mandarin [manda'ri:n] <-s, -e> *m* mandarin *m*

Mandarine [manda'ri:nə] <-, -n> *f* mandarine *f*

Mandarinente *f* ZOOLOG canard *m* mandarin

Mandat [man'da:t] <-[e]s, -e> *nt* PARL, JUR mandat *m*; **sein ~ niederlegen** renoncer à son mandat

Mandatar(in) [manda'ta:g] <-s, -e> *m(f)* PARL A (*Abgeordneter*) député(e) *m(f)*

Mandel ['mandl] <-, -n> *f* ① amande *f*; **gebrannte ~n** amandes grillées

② ANAT amygdale *f*

Mandelaugen *Pl geh* yeux *mpl* en amande

mandeläugig [-'ʔɪgɪç] *Adj geh* aux yeux en amande; ~ **sein** avoir les yeux en amande

Mandelbaum *m* amandier *m*

Mandelentzündung *f* amygdalite *f*

mandelförmig [-fœrmɪç] *Adj* en amande **Mandelkern** *m* amande *f* **Mandelkleie** *f* poudre *f* d'amande **Mandelöl** *nt* huile *f* d'amande; **süßes ~** huile d'amande douce

Mandeloperation *f* MED opération *f* des amygdales

Mandoline [mando'li:nə] <-, -n> *f* mandoline *f*

Mandrill [man'drɪl] <-s, -e> *m* mandrill *m*

Manege [ma'ne:zə] <-, -n> *f* piste *f*; ~ **frei für ...!** place à ...!

Manga ['manga] <-s, -[s]> *m o nt* manga *m*

Mangan [man'ga:n] <-s; kein *Pl*> *nt* CHEM manganèse *m*

Mangel¹ ['manʃ, *Pl*: 'mɛŋʃ] <-s, Mängel> *m* ① (*Fehler*) défaut *m*; (*Warenfehler*) vice *m*; **verborgener/verdeckter** ~ vice caché/dissimulé; **ein entscheidender** ~ un vice rédhibitoire; **einen ~ feststellen** constater un vice; **einen ~ beheben** [o **beseitigen**] remédier à un vice [o défaut]; **für einen ~ haften** répondre d'un vice

② *kein Pl (Knappheit)* manque *m*; ~ **an Kaffee/Rohstoffen/Arbeitskräften** pénurie *f* de café/de matières premières/de main-d'œuvre; **es besteht** [o **herrscht**] ~ **an Kohle (Dat)** il y a pénurie de charbon; ~ **an etw (Dat) haben** manquer de qc; **keinen ~ leiden** ne manquer de rien

③ *kein Pl (Defizit)* ~ **an Kalzium/Vitaminen** carence *f* en calcium/vitamines; **ein ~ an Liebe (Dat)** un manque d'amour; **Freispruch aus ~ an Beweisen** acquittement *m* au bénéfice du doute, acquittement faute de preuves suffisantes

Mangel² <-, -n> *f* TECH repasseuse *f*

▶ **jdn durch die ~ drehen** [o **in die ~ nehmen**] *fam* cuisiner qn (*fam*)

Mängelanspruch *m* JUR droit *m* découlant du constat d'un vice **Mängelanzeige** *f* JUR avis *m* [o notification *f*] des défauts

Mangelberuf *m* profession *f* déficitaire

Mängelbeseitigung *f* JUR élimination *f* [o réparation *f*] d'un/du vice **Mängelbeseitigungsanspruch** *m* JUR droit *m* de réparation d'un vice

Mangelernährung *f* malnutrition *f*, dénutrition *f*

Mangellerscheinung *f* trouble *m* carentiel **Mangelfolgeschaden** *m* JUR dommage *m* consécutif d'un vice **mangelfrei** *Adj* JUR exempt(e) de défauts

Mangelfrist *f* JUR délai *m* pour réparation d'un vice

Mängelgewähr *f* JUR garantie *f* des vices; **ohne** ~ sans garantie des vices **Mängelgewährleistung** *f* JUR garantie *f* des vices

mangelhaft I. *Adj* ① défectueux(-euse)
 ② (Note) médiocre

II. *Adv* *vorberitet* insuffisamment

Mängelhaftung *f* JUR responsabilité *f* des défauts [o vices] de fabrication; **der** ~ (Dat) **unterliegen** être soumis(e) à la responsabilité des vices de fabrication **Mängelheilung** *f* JUR réparation *f* d'un vice

Mängelklage *f* JUR action *f* en réparation d'un vice

Mangelkrankheit *f* maladie *f* carentielle

mangeln ['maŋ|n] I. *intr V* *unpers* faire défaut; **es mangelt an Kohle/Medikamenten** le charbon fait/les médicaments font défaut; **jdm mangelt es an Zuwendung** qn manque d'attention; **es soll dir an nichts** ~ je ne te laisserai manquer de rien

II. *intr V* ihm **mangelt die Erfahrung** il lui manque l'expérience

III. *tr V* *etw* ~ repasser qc à la machine

mangelnd *Adj* insuffisant(e); **das** ~ **e Interesse der Schüler** le manque d'intérêt des élèves

Mangelrecht *nt kein Pl* JUR droit *m* lié à la garantie des vices

Mängelrüge *f* réclamation *f*; **eine** ~ **gegen den Verkäufer geltend machen** faire une réclamation contre le vendeur **Mängelrügefrist** *f* JUR délai *m* de réclamation

mangels ['maŋ|s] *Präp + Gen form* à défaut; ~ **eines Hammers** à défaut de marteau, faute d'un marteau

Mangelschaden *m* JUR dommage *m* résultant d'un vice

Mangelware *f* marchandise *f* rare
 ▶ ~ **sein** faire défaut

Mango ['maŋgo, Pl: maŋ'go:nən] <-, -s o -nen> *f* mangue *f*

Mangobaum *m* manguier *m*

Mangold ['maŋgɔlt, Pl: 'maŋgɔldə] <-[e]s, -e> *m* bette *f*

Mangrove [maŋ'gro:və] <-, -n> *f* mangrove *f*

Manie [ma'ni:, ma'ni:ən] <-, -n> *f* manie *f*

Manier [ma'ni:ɐ] <-, -en> *f* ① *kein Pl geh* (Art und Weise) manière *f*; **in überzeugender** ~ d'une manière convaincante; **in der damals üblichen** ~ comme il était d'usage à l'époque
 ② *Pl (Umgangsformen)* bonnes manières *fpl*; **jdm** ~ **en beibringen** apprendre les bonnes manières à qn; **was sind das für** ~ **en!** en voilà des manières!

manieriert [mani'ri:ɐt] *Adj pej geh* maniéré(e)

Manierismus [mani'rismus] <-; *kein Pl*> *m* KUNST maniérisme *m*; LITER préciosité *f*

manierlich I. *Adj* convenable
 II. *Adv* *sich benehmen, essen* convenablement; ~ **aussehen** être présentable

Manifest [mani'fɛst] <-[e]s, -e> *nt* manifeste *m*; **das Kommunistische** ~ le Manifeste du parti communiste

Manifestant(in) [mani'fɛs'tant] <-en, -en> *m(f)* CH, A manifestant(e) *m(f)*

Manifestation [mani'fɛsta'tsjo:n] <-; -en> *f* *geh* manifestation *f*

manifestieren* [mani'fɛs'ti:rən] I. *r V geh* ① (zutage treten) **sich** ~ se manifester
 ② MED **sich in jdm** ~ *Krankheit*: se déclarer [o se manifester] chez qn
 II. *intr V* CH (demonstrieren) manifester

Maniküre [mani'ky:rə] <-; -n> *f* (Person, Pflege) manucure *f*

maniküren* [mani'ky:rən] *tr V* manucurer

- Maniküre-Set** *nt* nécessaire *m* de manucure
- Manikürestäbchen** *nt* repoussoir *m*, repousse-chair *m*
- Maniok** [ma'njɔk] <-s, -s> *m* BOT manioc *m*
- Manipulation** [manipula'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* geh manipulation *f*
- Manipulationsfreiheit** *f* JUR liberté *f* de manipulation
- manipulierbar** *Adj* geh manipulable; **leicht ~ sein** se laisser facilement manipuler
- manipulieren*** [manipu'li:rən] *geh* I. *tr* *V* manipuler
II. *intr* *V* an etw (*Dat*) ~ bricoler qc
- Manipulierung** [manipu'li:rʊŋ] <-, -en> *f* s. Manipulation
- manisch** ['ma:nɪʃ] *Adj* PSYCH maniaque
- manisch-depressiv** *Adj* PSYCH maniacodépressif(-ive)
- Manko** ['maŋko] <-s, -s> *nt* ① (*Mangel*) défaut *m*
② COM trou *m*
- Mankohaftung** *f* JUR responsabilité *f* pour déficit
- Mann** [man, *Pl*: 'mɛnə] <-[e]s, Männer> *m*
① (*männliche Person*) homme *m*; **ein ~ der Tat/von Ehre** un homme d'action/d'honneur; **ein ~ von Welt/aus dem Volk[e]** un homme du monde/du peuple; **der ~ meines/ihres/... Lebens** l'homme de ma/sa/... vie
② (*Ehemann*) mari *m*; ~ **und Frau werden** *geh* devenir mari et femme; **der geschiedene ~ meiner Tante** l'ex-mari de ma tante
③ (*einzelne Person*) **pro ~** par personne; ~ **für ~** tous jusqu'au dernier; ~ **gegen ~ kämpfen** lutter corps à corps; **im Kampf ~ gegen ~** en combat singulier; **fünf ~ hierher!** cinq hommes par ici!
④ (*Seemann*) **alle ~ an Deck!** tout le monde sur le pont!; ~ **über Bord!** un homme à la mer!
▶ **mit ~ und Maus untergehen** *fam* périr corps et biens; **der ~ im Mond** le Sélénite; **einen kleinen ~ im Ohr haben** *fam* avoir un grain (*fam*); **der ~ auf der Straße** l'homme de la rue; **ein ~, ein Wort** l'homme d'honneur n'a qu'une parole; **den ganzen ~ erfordern** réclamer un engagement total; **ein gemachter ~ sein** être un homme arrivé; ~s **genug sein etw zu tun** avoir le courage de faire qc; **der kleine ~** le simple citoyen; **der kluge ~ baut vor** *Spr.* les gens malins sont prévoyants; [**mein**] **lieber ~!** *fam* (*herrje*) eh ben, mon vieux! (*fam*); (*pass bloß auf*) mon petit ami!; **der schwarze ~** (*Schreckensfigur*) le croque-mitaine; **den starken ~ markieren** *sl* jouer les caïds (*fam*); **den wilden ~ spielen** *fam* jouer au petit chef; **jdn an den ~ bringen** *fam* caser qn (*fam*); **etw an den ~ bringen** *fam* trouver preneur pour qc; **das [o er] ist unser/mein/... ~** c'est [o il est] notre/mon/... homme; **seinen ~ stehen** se montrer à la hauteur; **o ~** *fam* purée! (*fam*); ~, **o ~!** *fam* eh ben, mon vieux! (*fam*); **selbst ist der ~!** on n'est jamais si bien servi que par soi-même; ~! *fam* eh ben dis/dites donc! (*fam*); *s. a.* **Mannen**
- Manna** ['mana] <-[s]; *kein Pl*> *nt*, <-; *kein Pl*> *f* BIBL *a. fig* manne *f*
- Männchen** ['mɛnçən] <-s, -> *nt* ① *Dim* von **Mann** petit homme *m*
② (*männliches Tier*) mâle *m*
③ (*Strichmännchen*) bonhomme *m*
▶ ~ **machen** *Hund*: faire le beau; *Hase*: se dresser sur ses pattes de derrière
- Manndeckung** *f* SPORT défense *f* individuelle
- Mannen** ['manən] *Pl* ① HIST (*Gefolgsleute*) gens *mpl*
② *fig, hum* équipe *f*
- Mannequin** ['manəkɛ̃, manəkɛ̃:] <-s, -s> *nt* mannequin *m*
- Männerarbeit** *f* travail *m* d'homme **Männerbekanntschaft** *f* relation *f* masculine; **viele ~en machen** avoir de nombreuses aventures *fpl* masculines **Männerberuf** *m* métier *m* d'homme **Männerchor** *m* chœur *m* d'hommes **Männerdomäne** *f* domaine *m* masculin **Männerfang** *m* auf ~ [aus]gehen *fam* aller draguer [les mecs] (*fam*)
- männerfeindlich** I. *Adj* *Einstellung, Bemerkung* hostile aux hommes II. *Adv* ~ **eingestellt sein** être

hostile aux hommes **Männerfreundschaft** *f* amitié *f* entre hommes **Männergesangsverein** *m* A, **Männergesangsverein** *m* chorale *f* d'hommes **Männergeschichten** *Pl* aventures *fpl* [masculines] **Männergesellschaft** *f* société *f* d'hommes **Männerhand** *f* main *f* d'homme **Männerhass**^{RR} *m* haine *f* des hommes, misandrie *f* (*soutenu*) **Männerherrschaft** *f* ① (*Vorherrschaft*) domination *f* masculine ② (*Patriarchat*) patriarcat *m* **Männerherz** *nt* ▶ alle ~ en **höerschlagen lassen** faire palpiter le cœur de tous les hommes **männermordend** *Adj* *hum fam* à faire damner un saint (*fam*) **Männersache** *f* affaire *f* d'hommes **Männerstimme** *f* voix *f* d'homme **Männertreu** <-, -> *f* BOT véronique *f* **Männerüberschuss**^{RR} *m* excédent *m* d'hommes **Männerwirtschaft** *f* iron intérieur *m* de célibataire (*iron*)

Mannesalter *nt* im besten ~ dans la force de l'âge

Manneskraft *f* veraltet puissance *f*

mannhaft I. *Adj* courageux(-euse)

II. *Adv* courageusement

Mannhaftigkeit <-; kein *Pl*> *f* courage *m*

mannigfach ['maniçfax] *Adj* attr *geh* divers(e)

mannigfaltig ['maniçfaltiç] *Adj*, *Adv* s. vielfältig

Mannigfaltigkeit ['maniçfaltiçkart] <-; kein *Pl*> *f* s. Vielfalt

Männlein ['mɛnlɛɪn] <-s, -> *nt* Dim von Mann petit homme *m*; ~ und Weiblein *hum fam* hommes et femmes

männlich I. *Adj* ① Kind, Erbe, Linie du sexe masculin; Tier, Pflanze, Keimdrüse, Hormon mâle; Geschlecht masculin(e); Geschlechtsteil de l'homme

② (typisch für einen Mann) masculin(e); er hält es für ~, wenn er raucht il croit faire preuve de virilité en fumant

③ (mannhaft) Auftreten, Stärke résolu(e); Entschluss courageux(-euse)

④ a. GRAM (maskulin) Frau, Wesen masculin(e)

II. *Adv* sich ~ verhalten se comporter de manière virile; Frau: se comporter de manière masculine

Männlichkeit <-; kein *Pl*> *f* virilité *f*

Mannsbild *nt* A, SDEUTSCH *fam* mec *m* (*fam*)

Mannschaft ['manʃaft] <-; -en> *f* ① von Sportlern, Mitarbeitern équipe *f*

② NAUT équipage *m*

③ *Pl* MIL troupes *fpl*

▶ vor versammelter ~ devant tout le monde; MIL devant les troupes

Mannschaftsaufstellung *f* SPORT composition *f* d'une/de l'équipe **mannschaftsdienlich** I. *Adj*

Spielweise, Einstellung utile à l'équipe II. *Adv* spielen, sich verhalten de façon utile à l'équipe **Mann-**

schaftsdienstgrad *m* MIL grade *m* de militaire du rang **Mannschaftsführer(in)** *m(f)* SPORT chef *mf*

d'équipe **Mannschaftsgeist** *m* kein *Pl* esprit *m* d'équipe **Mannschaftskapitän** *m* SPORT capitaine

mf de l'équipe **Mannschaftsraum** *m* NAUT poste *m* d'équipage **Mannschaftsspiel** *nt* SPORT

jeu *m* d'équipe [o collectif] **Mannschaftssport** *m* sport *m* d'équipe **Mannschaftswagen** *m* MIL

[véhicule *m* de] transport *m* de troupes; (Polizei-mannschaftswagen) [véhicule de] transport des poli-

ciers; (in Frankreich) car *m* de C.R.S. **Mann-**

schaftswertung *f* SPORT classement *m* d'une

équipe

mannshoch *Adj* à hauteur d'homme; ~ werden/sein arriver à hauteur d'homme **mannstoll** *Adj* pej

nymphomane

Mannweib *nt* pej virago *f* (péj)

Manometer [mano-] <-s, -> *nt* TECH manomètre *m*

▶ ~! *fam* [ah,] nom d'un chien! (*fam*)

Manöver [ma'nø:və] <-s, -> *nt* MIL a. fig manœuvre *f*; ins ~ ziehen partir en manœuvres

Manöverkritik *f* débriefing *m*

manövrieren* [manø'vri:rən] I. *intr* *V* manœuvrer;

mit etw ~ manœuvrer qc

II. *tr* *V* das Bett durch die Tür ~ faire passer le lit par la porte

manövrierfähig *Adj* manœuvrable **manövrier-**

unfähig *Adj* ingouvernable; ~ sein échapper à tout contrôle

- Mansarde** [man'zardə] <-, -n> *f* mansarde *f*
- Mansardenwohnung** *f* appartement *m* mansardé
- Mansardenzimmer** *f* mansarde *f*, chambre *f* mansardée
- Manchette** [man'ʃɛtə] <-, -n> *f* ① (Ärmelabschluss) poignet *m*
 ② MED (Halskrause) manchon *m*; (Gummimanschette) brassard *m*
 ③ TECH bague *f*
 ▶ vor jdm/etw ~ **n haben** *fam* avoir la trouille de qn/qc (*fam*)
- Manschettenknopf** *m* bouton *m* de manchette
- Mantel** ['mantl, Pl: 'məntl] <-s, Mäntel> *m* ① manteau *m*
 ② (Radmantel) chape *f*
 ③ (Umhüllung) eines Kabels gaine *f*; eines Geschosses chemise *f*
 ▶ den ~ des **Schweigens über etw** (Akk) **ausbreiten** *geh* jeter un voile pudique sur qc (*soutenu*)
- Mäntelchen** ['məntlçən] <-s, -> *nt* Dim von **Mantel**
 petit manteau *m*
 ▶ das [o sein] ~ nach dem **Wind hängen** retourner sa veste dans le bon sens; **einer S. (Dat) ein ~ umhängen** jeter un voile sur qc
- Mantelfutter** *nt* doublure *f* de/du manteau **Mantelgeschoss**^{RR} *nt* balle *f* blindée [o chemisée]
- Mantelkauf** *m* JUR, ÖKON acquisition d'une société n'existant plus que sur le papier
- Mantelkleid** *nt* robe-manteau *f* **Mantelkragen** *m* col *m* de/du manteau **Mantelpavian** *m* ZOO hamadryas *m* **Mantelsaum** *m* ourlet *m* de/du manteau
- Manteltarif** *m* convention *f* collective générale
- Manteltarifvertrag** *m* convention *f* collective
- Manteltasche** *f* poche *f* d'un manteau
- Manual** [manu'a:l] <-s, -e> *nt* clavier *m*
- manuell** [ma'nʊɛl] I. *Adj* manuel(le)
 II. *Adv* manuellement
- Manufaktur** [manufak'tu:ɔ] <-s, -en> *f* manufacture *f*
- Manuskript** [manu'skript] <-[e]s, -e> *nt* manuscrit *m*; vom ~ **ablesen** lire ses notes
- Maoismus** [mao'ismʊs] <-s; kein Pl> *m* maoïsme *m*
- Mäppchen** ['mɛpçən] <-s, -> *nt* trousse *f* d'écolier
- Mappe** ['mapə] <-s, -n> *f* ① (Dokumentenhülle) chemise *f*
 ② (Zeichenmappe) carton *m* à dessin
 ③ (Aktentasche) serviette *f*
- Mär** [mɛ:ɔ] <-s, -en> *f* hum histoire *f*
- Marabu** ['ma:rabu] <-s, -s> *m* ORN marabout *m*
- Maracuja** [mara'ku:ja] <-s, -s> *f* fruit *m* de la passion
- Marathon** ['maratɔn] <-s, -s> *m* SPORT marathon *m*
- Marathonlauf** *m* marathon *m* **Marathonläufer(in)** *m(f)* marathonien(ne) *m(f)*, coureur(-euse) *m(f)* de marathon **Marathonsitzung** *f* séance-marathon *f* **Marathonstrecke** *f* SPORT distance *f* du marathon
- Märchen** ['mɛ:ɔçən] <-s, -> *nt* ① LITER conte *m*
 ② *fam* (erfundene Geschichte) histoire *f* à dormir debout
- Märchenbuch** *nt* livre *m* de contes **Märchenerzähler(in)** *m(f)* conteur(-euse) *m(f)* **Märchenfee** *f* bonne fée *f* **Märchenfigur** *f* personnage *m* de conte
- märchenhaft** I. *Adj* fabuleux(-euse)
 II. *Adv* reich fabuleusement; schön merveilleusement
- Märchenland** *nt* kein Pl pays *m* des merveilles
- Märchenprinz** *m*, **-prinzessin** *f* prince *m* charmant/princesse *f* **Märchensammlung** *f* recueil *m* de contes **Märchenwelt** *f* monde *m* féerique
- Marder** ['mardɐ] <-s, -> *m* martre *f*
- Marende** [ma'rɛndə] <-s, -n> *f* A (Jause) casse-croûte *m*
- Margarine** [marga'ri:nə] <-s, -n> *f* margarine *f*
- Marge** ['marʒə] <-s, -n> *f* COM marge *f*
- Margenbesteuerung** *f* JUR imposition *f* des marges
- Margerite** [margə'ri:tə] <-s, -n> *f* marguerite *f*
- marginal** [margi'na:l] I. *Adj* marginal(e)
 II. *Adv* accessoirement
- Marginalie** [margi'na:ljə] <-s, -n> *f* meist Pl note *f* marginale

marginalisieren* [marginali'zi:rən] *tr V geh* marginaliser

Maria¹ [ma'ri:a] <-s> *f* ① (weiblicher Vorname) Marie *f*

② **BIBL** ~ **Magdalena** Marie-Madeleine *f*

Maria² <-s o Mariä> *f* ① (Mutter Gottes) Marie *f*; **die heilige** ~ la Sainte Vierge; **Mariä Empfängnis** l'Immaculée Conception *f*; **Mariä Himmelfahrt** l'Assomption *f*

② (Bildnis, Statue) Vierge *f*

Marienbild [ma'ri:ən-] *nt* Madone *f* **Marienkäfer** *m* coccinelle *f* **Marienstatue** *f* statue *f* de la Vierge **Marienverehrung** *f* culte *m* de la Vierge Marie

Marihuana [mari'hua:na] <-s; kein Pl> *nt* marijuana *f*

Marille [ma'ri:lə] <-, -n> *f* A abricot *m*

Marillenmarmelade *f* A confiture *f* d'abricots

Marinade [mari'na:də] <-, -n> *f* marinade *f*

Marine [ma'ri:nə] <-, -n> *f* marine *f*

marineblau *Adj* bleu marine *inv*; ~e **Socken** des chaussettes *fpl* bleu marine **Marineinfanterie** *f* MIL infanterie *f* de la marine **Marineoffizier** *m* officier *m* de marine **Marinesoldat** *m* soldat *m* de marine **Marinestützpunkt** *m* base *f* navale **Mari-neuniform** *f* uniforme *m* de la marine

marinieren* [mari'ni:rən] *tr V* mariner, faire mariner

Marionette [marijə'nɛtə] <-, -n> *f* a. *fig*, *pej* marionnette *f*

Marionettenbühne *f* théâtre *m* de marionnettes

marionettenhaft I. *Adj* Bewegungen de pantin

II. *Adv* sich bewegen comme un pantin

Marionettenregierung *f* POL gouvernement *m* fantoche **Marionettenspiel** *nt* [pièce *f* de] marionnettes *fpl* **Marionettenspieler(in)** *m(f)* marionnettiste *mf* **Marionettentheater** *nt* théâtre *m* de marionnettes

maritim [mari'ti:m] *Adj* maritime

Mark¹ ['mark, Pl: 'mɛrkə] <-, - o hum Märker> *f* (ehemalige deutsche Währung) mark *m*; **die Deutsche** ~ le deutsche Mark

► **keine müde** ~ *fam* pas un rond (*fam*); **mit jeder** ~ **rechnen müssen** être obligé(e) de compter chaque centime; **jede** ~ [**dreimal**] **umdrehen** *fam* compter chaque centime

Mark² <-[e]s; kein Pl> *nt* ① (Knochenmark) moelle *f*

② (Fruchtmark) pulpe *f*

► **durch** ~ **und Bein gehen** *fam* pénétrer jusqu'à la moelle des os; **jdm das** ~ **aus den Knochen saugen** *fam* sucer qn jusqu'au dernier sou (*fam*); **bis ins** ~ *erschüttert, verdorben* jusqu'à la moelle; *gehen, dringen* très profondément

Mark³ <-, -en> *f* marche *f*; **die** ~ **Brandenburg** la Marche de Brandebourg

Mark⁴ <-s; kein Pl> *m* ① (Vorname) Marc *m*

② **HIST** ~ **Aurel** Marc Aurèle

markant [mar'kant] *Adj* Kinn, Nase, Gesichtszüge prononcé(e); *Stirn* large; *Schrift, Unterschrift* ferme; *Erscheinung, Persönlichkeit* affirmé(e); *Baum, Stein, Punkt* qui se remarque

Marke ['markə] <-, -n> *f* ① (Produktmarke) marque *f*;

gut eingeführte ~ marque bien lancée

② (Briefmarke, Beitragsmarke) timbre *m*

③ (Essensmarke, Garderobenmarke) ticket *m*

④ (Dienstmarke, Erkennungsmarke) plaque *f*

⑤ *fam* (Mensch) numéro *m* (*fam*); **eine komische** ~ un drôle de numéro (*fam*)

⑥ (Pegelstand) marque *f*

► ~ **Eigenbau** [sein] *hum* [être] fait(e) maison (*hum*)

Markenartikel *m* article *m* de marque **Markenbutter** *f* beurre *m* de qualité **Markeneintragung** *f* JUR enregistrement *m* d'une/de marque;

gleiche ~ **mehrerer Anmelder** même enregistrement de marque de fabrication de plusieurs déposants **Markenerzeugnis** *nt* produit *m* de marque

Markenfabrikant(in) *m(f)* fabricant(e) *m(f)* d'articles de marque **Markenfabrikat** *nt* produit *m* de marque

Markenfirma *f* entreprise *f* de marque

Markenimage *nt* image *f* de marque **Markenname** *m* [nom *m* de] marque *f* **Markenpiraterie** *f*

piraterie *f* de marque[s] **Markenrecht** *nt* kein *Pl* droit *m* des marques **Markenschutz** *m* protection *f* des marques [o du droit industriel] **Markenware** *f* article *m* [o marchandise *f*] de marque **Markenzeichen** *nt* ① (*Warenzeichen*) logo *m*; von *Kleidung* griffe *f* ② (*Merkmal*) image *f* de marque; **das ~ seiner Arbeit ist Qualität** ce qui caractérise son travail, c'est la qualité

Marker ['markə, 'ma:ɐkə] <-s, -> *m* surligneur *m*

markerschütternd *Adj* perçante

Marketenderin [markə'tendərɪn] <-, -nen> *f* HIST cantinière *f*

Marketing ['markətɪŋ] <-s; kein *Pl*> *nt* marketing *m*

Marketingabteilung *f* service *m* marketing **Marketingmix** *m* ÖKON marketing mix *m*

Markgraf *m*, -gräfin *f* HIST margrave *mf*

markieren* [mar'ki:rən] **I. tr V** ① (*mit einem Zeichen als wichtig hervorheben*) marquer; (*mit einem Leuchtstift*) surligner; **etw auf dem Bildschirm ~** mettre qc en surbrillance sur l'écran

② (*kennzeichnen, mit Zeichen versehen*) marquer *Tier, Baum*; signaliser *Fahrbahn, Fahrrinne*

③ (*anzeigen*) marquer *Fahrrinne, Untiefe*

④ *fam* (*heucheln*) **den Unschuldigen ~** faire l'innocent

II. intr V fam er markiert [nur]! il fait du chiqué! (*fam*)

Markierung [mar'ki:rʊŋ] <-, -en> *f* ① (*Hervorhebung durch Zeichen*) marque *f*; (*mit einem Leuchtstift*) surlignage *m*; (*auf dem Bildschirm*) surbrillance *f*

② *kein Pl* (*das Kennzeichnen*) eines *Tiers, Baumes* marquage *m*; einer *Untiefe, Fahrrinne, eines Wanderwegs* signalisation *f*; eines *Grenzverlaufs* jalonnement *m*

③ (*die Kennzeichen*) einer *Fahrbahn, Grenze, eines Wanderwegs* signalisation *f*

Markierungslinie *f* ligne *f* de démarquage

markig ['markɪç] **I. Adj** *Stimme* puissant(e); *Spruch, Worte* énergique

II. Adv rufen d'une voix tonitruante

märkisch ['mɛrkiʃ] *Adj* de Brandebourg

Markise [mar'ki:zə] <-, -n> *f* store *m*

Markisenstoff *m* tissu *m* pour store

Markklößchen [-klɔsçŋ] <-s, -> *nt* petite boulette *f* (*fait à partir de la moelle de bœuf et servi dans un bouillon*) **Markknochen** *m* os *m* à moelle

Markstein *m* étape *f* décisive

Marktstück *nt* HIST pièce *f* d'un mark

Markt ['markt, *Pl*: 'mɛrktə] <-[e]s, Märkte> *m* ① (*Wochenmarkt*) marché *m*; **zum [o auf den] ~ gehen** aller au marché; **samstags wird ~ abgehalten** le samedi est jour de marché

② (*Marktplatz*) [place *f* du] marché *m*; **am ~** sur la place du marché

③ (*Absatzmarkt*) marché *m*; **offener/geschlossener/schrumpfender** ~ marché ouvert/fermé/en baisse; **vom Käufer/Verkäufer beherrscht** ~ marché dominé par l'acheteur/le vendeur; **geregelter** ~ second marché; **der ~ ist gesättigt** le marché est saturé; **der Gemeinsame [Europäische]** ~ le Marché commun; **etw auf den ~ bringen [o werfen]** lancer qc sur le marché; **sich auf dem/am/im ~ durchsetzen** s'imposer sur le marché

► **der graue** ~ le marché parallèle; **der schwarze** ~ le marché noir

marktabhängig *Adj, Adv* en fonction du marché

Marktabschottung <-, -en> *f* protection *f* du marché **Marktabsprache** *f* ÖKON accord *m* de marché **Marktanalyse** *f* analyse *f* de marché

Marktanteil *m* part *f* de marché; **um ~ e kämpfen** se disputer le marché; **~ e gewinnen** gagner des parts de marché; **~ e erobern/zurückerobern** prendre/reprendre le contrôle des parts de marché;

~ e halten conserver des [o maintenir ses] parts de marché **Marktanteilsverlust** *m* perte *f* des parts de marché **Marktaufsicht** *f* surveillance *f* du marché

Marktaufspaltung *f* division *f* du marché; **Verbot der ~** interdiction *f* de division du marché

Marktaufteilung *f* répartition *f* des marchés

Marktausweitung *f* expansion *f* du marché

Marktbedingungen *Pl* conditions *fpl* de marché

Marktbeeinflussung *f* influence *f* sur le marché
marktbeherrschend *Adj attr Firma* qui contrôle le marché; *Stellung* dominant(e) sur le marché; ~ sein dominer [o contrôler] le marché
Marktbeherrschung *f* monopolisation *f* [o contrôle *m*] du marché
Marktbeherrschungsvermutung *f* JUR supposition *f* de monopolisation
Marktbeobachter(in) *m(f)* analyste *mf* du marché
Marktbeobachtung *f* observation *f* du marché
Marktbericht *m* ÖKON rapport *m* sur la situation du marché
Marktbeschickung <-; kein Pl> *f* ÖKON approvisionnement *m* du marché; **großzügige** ~ approvisionnement abondant du marché
Marktbooth *f* échoppe *f*
Marktchance *f* chance *f* commerciale
Marktdurchdringung *f* COM pénétration *f* du/d'un marché
Marktentwicklung *f* ÖKON évolution *f* du marché
Markterfolg *m* succès *m* commercial
Markterkundung *f* prospection *f* du marché
Markterschließung <-; -en> *f* ouverture *f* d'un [o du] marché
marktfähig *Adj* ① (*verkauflich*) commercialisable; **nicht** ~ non commercialisable; **etw** ~ **machen** rendre qc commercialisable ② (*absatzfähig*) *Forderung, Wechsel, Wertpapier* négociable
Marktflecken *m* emplacement *m*
Marktforschung *f* kein Pl étude *f* de marché
Marktfrau *f* marchande *f* [ambulante]
Marktfreiheit *f* liberté *f* du marché
marktführend *Adj Unternehmen* qui domine le marché
Marktführer *m* leader *m*
marktgängig *Adj Produkt, Artikel* facile à commercialiser; *Wertpapiere* commercialisable
Marktgebühr *f*, **Marktgeld** *nt* hallage *m*
marktgerecht *Adj* conforme aux conditions du marché
Marktgesez *nt* loi *f* du marché
Markthalle *f* marché *m* couvert
Markthändler(in) *m(f)* commerçant(e) *m(f)* de marché
Marktklima *nt s.*
Marktstimmung **marktkonform** *Adj* conforme au marché
Marktkonsolidierung *f* stabilisation *f* du marché
marktkonträr *Adj* non conforme au marché
Marktkräfte *Pl* forces *fpl* du marché
Marktlage *f* situation *f* du marché
Marktlücke *f* créneau *m* [commercial]; **mit etw in eine** ~ **stoßen** trouver un créneau porteur avec qc
Marktmanipulation *f* manipulation *f* du marché
Marktmissbrauchsverbot^{RR} *nt* JUR interdiction *f* d'abus du marché
Marktnische *f* niche *f* [de marché]
Marktordnung *f* organisation *f* du marché; **europäische** ~ organisation du marché européen
Marktorganisation *f* JUR organisation *f* du marché; **gemeinsame** ~ organisation commune du marché
Marktplatz *m* place *f* du marché
Marktposition *f* position *f* sur le marché; **seine** ~ **sichern/verbessern** assurer/améliorer sa position sur le marché
Marktpotenzial^{RR} *nt* potentiel *m* du marché
Marktpreis *m* prix *m* du marché
Marktprivatrecht *nt* kein Pl JUR droit *m* privé du marché
Marktsättigung *f* saturation *f* du marché
Marktschreier(in) [-ʃraɪɐ] <-s, -> *m(f)* HIST camelot *m*
marktschreierisch [-ʃraɪɐrɪʃ] *pej I. Adj* *Reklame* tapageur(-euse) *II. Adv* *anpreisen, auftreten* de manière tapageuse
Marktschwäche *f* affaiblissement *m* du marché
Marktschwankung *f* meist Pl fluctuations *fpl* du marché
Marktschwemme *f* ÖKON inondation *f* du marché
Marktsegmentierung *f* ÖKON segmentation du marché
marktspezifisch *Adj* spécifique du [o au] marché
Marktstabilisierung *f* stabilisation *f* du marché
Marktstand *m* étal *m*
Marktstellung *f* kein Pl position *f* sur le marché; **eine überragende** ~ une position dominante sur le marché
Marktstimmung *f* ÖKON climat *m* du marché
Marktstörung *f* JUR déséquilibre *m* du marché
Marktstrategie *f* ÖKON stratégie *f* commerciale
Marktstudie *f* étude *f* de marché
Markttag *m* jour *m* de marché
Markttendenz *f* ÖKON tendance *f* du marché
Markttrend *m* ÖKON orientation *f* du marché
Marktübersicht *f* ÖKON vue *f* d'ensemble du marché
marktüblich *Adj* pratiqué(e) sur le marché
Marktverflechtung *f* ÖKON interdépendance *f* du marché
Marktverhalten *nt* JUR ① (*Verhalten auf dem Markt*) comportement *m* sur le marché; **missbräuchliches** ~ comportement abusif sur

- le marché ② (*Verhalten des Marktes*) comportement du marché **Marktweib** *nt sl s. Marktfrau*
Marktwert *m* valeur *f* marchande **Marktwirtschaft** *f kein Pl* économie *f* de marché; **soziale** ~ économie sociale de marché; **das System der freien** ~ le système d'économie libérale **marktwirtschaftlich** I. *Adj attr* fondé(e) sur l'économie de marché II. *Adv orientiert* vers l'économie de marché
Marktzugangsbeschränkung *f* ÖKON entrave *f* à l'entrée sur le marché **Marktzutrittsschranke** *f* ÖKON restriction *f* d'accès au marché
Markus ['markus] <-> *m* ① Marc *m*
 ② BIBL saint Marc *m*
Markusevangelium *nt* Évangile *m* selon saint Marc
Marmelade [marmə'la:də] <-, -n> *f* confiture *f*
Marmeladenbrot *nt* tartine *f* de [o à la] confiture
Marmeladenglas *nt* pot *m* de confiture
Marmor ['marmo:ɐ] <-s, -e> *m* marbre *m*
Marmorbank <-bänke> *f* banc *m* en marbre **Marmorbruch** *m* carrière *f* de marbre
marmoriert [marmo'ri:ɐt] *Adj* marbré(e)
Marmorierung [marmo'ri:rʊŋ] <-, -en> *f* (*Struktur*) marbrure *f*
Marmorkuchen *m* [gâteau *m*] marbré *m*
marmorn ['marmɔrn, 'marmo:ɐrn] *Adj geh* en [o de] marbre; ~ **sein** être en marbre
Marmorsäule *f* colonne *f* de marbre **Marmorstatue** *f* statue *f* de [o en] marbre **Marmortafel** *f* plaque *f* en [o de] marbre
marode [ma'ro:də] *Adj* épuisé(e); ~ **sein** être en piteux état
Marodeur [maro'dø:ɐ] <-s, -e> *m geh* pillard(e) *m(f)*
marodieren* [maro'di:rən] *intr V MIL* piller; ~ **d** pillard(e)
Marokkaner(in) [marɔ'ka:nə] <-s, -> *m(f)* Marocain(e) *m(f)*
marokkanisch [marɔ'ka:nɪʃ] *Adj* marocain(e)
Marokko [ma'ɔko] <-s> *nt* le Maroc
Marone¹ [ma'ro:nə] <-, -n o Maroni> *f* GASTR marron *m*
Marone² <-, -n> *f* (*Pilz*) bolet *m* bai
Marotte [ma'ɔtə] <-, -n> *f* marotte *f*
Mars [mars] <-> *m* ASTRON Mars; **der** ~ la planète Mars
Marsbewohner(in) *m(f)* Martien(ne) *m(f)*
marsch [marʃ] *Interj fam* [los,] ~! [allez,] oust[e]! (*fam*)
Marsch¹ [*Pl*: 'mɛʃə] <-[e]s, Märsche> *m* (*Fußmarsch, Marschmusik*) marche *f*; **sich in** ~ **setzen** se mettre en marche
 ▶ **jdm den** ~ **blasen** *fam* sonner les cloches à qn (*fam*)
Marsch² <-, -en> *f* GEOG terrains cultivables gagnés sur la mer sur la côte de la Mer du Nord
Marschall(in) ['marʃal, *Pl*: 'marʃələ] <-s, Marschälle> *m(f)* maréchal(e) *m(f)*
Marschall[s]stab *m* bâton *m* de maréchal
Marschbefehl *m* ordre *m* de marche **marschbereit** *Adj* prêt(e) à partir [o pour le départ] **Marschflugkörper** *m* missile *m* de croisière **Marschgepäck** *nt* paquetage *m* de route
marschieren* [marʃi:rən] *intr V + sein* ① MIL défilé; **durch eine Stadt** ~ défilé dans une ville; **nach Stuttgart** ~ marcher sur Stuttgart
 ② (*zu Fuß gehen*) marcher
Marschkolonne *f* MIL colonne *f* de marche
Marschland *nt s. Marsch²
Marschmusik *f* musique *f* militaire **Marschordnung** *f* MIL formation *f* de marche **Marschrichtung** *f* direction *f* de marche **Marschroute** *f* itinéraire *m* **Marschverpflegung** *f* vivres *mpl*
Marshmallow ['ma:ɶʃmɛlo] <-s, -s> *nt* marshmallow *m*
Marslandung *f* atterrissage *m* sur Mars **Marsmensch** *m* Martien(ne) *m(f)* **Marsmobil** *nt* astromobile *m* de Mars **Marsmond** *m* satellite *m* de Mars **Marssonde** *f* sonde *f* martienne
Marsstenge *f* NAUT mât *m* de hune
Marter ['marte] <-, -n> *f* supplice *m**

Marterl ['martɛl] <-s, -n> *nt* A calvaire *m* 220

martern ['martɛn] I. *tr V geh* supplicier (*soutenu*)
II. *r V geh sich* ~ se torturer; **sich mit etw** ~ se torturer avec qc

Marterpfahl *m* poteau *m* de torture **Marterwerkzeug** *nt* instrument *m* de torture

martialisch [mar'tʃi:a:lɪʃ] *Adj geh* martial(e) (*soutenu*)

Martinshorn® ['marti:ns-] *nt* sirène *f*

Märtyrer(in) ['mɛrtʏrɛ] <-s, -> *m(f)* ① REL martyr(e) *m(f)*

② *fig geh* victime *f*; **jdn zum ~/zur ~ in machen** *geh* faire de qn un martyr/une martyre

Märtyrertod *m* martyre *m*; **den ~ sterben** mourir martyr(e)

Martyrium [mar'ty:rɪʊm, Pl: mar'ty:rɪən] <-s, Martyrien> *nt* martyre *m*

Marxismus [mar'ksɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* marxisme *m*

Marxist(in) [mar'ksɪst] <-en, -en> *m(f)* marxiste *mf*

marxistisch [mar'ksɪstɪʃ] *Adj* marxiste

März [mɛrt͡s] <-[es] o liter -en, -e> *m* mars *m*; s. a. April

März[en]becher *m* nivéole *f* de printemps

Marzipan [mar'tʃi'pa:n] <-s, -e> *nt* o *m* pâte *f* d'amandes

Marzipanbrot *nt* masepain *m* **Marzipankartoffel** *f* petite boule en pâtes d'amandes saupoudrée de poudre de cacao

Marzipanschwein *nt*, **Marzipanschweinchen** *nt* petit cochon en pâte d'amandes que l'on offre comme porte-bonheur pour la nouvelle année

Mascara [mas'ka:ra] <-s, -s> *f* mascara *m*

Mascarabürstchen [-bʏrstçən] <-s, -> *nt* brosse *f* pour le mascara

Mascarpone [maskar'po:nə] <-s; kein Pl> *m* mascarpone *m*

Masche ['mafə] <-s, -n> *f* ① (*Schleufe*) maille *f*;

linke/rechte ~ maille à l'envers/à l'endroit; **eine** ~ **aufnehmen** monter une maille; **eine** ~ **fallen lassen** lâcher une maille

② A, CH (*Schleife*) nœud *m*

③ *fam* (*Trick*) combine *f* (*fam*); **die** ~ **raushaben** avoir trouvé le truc (*fam*); **das ist die** ~! *fam* c'est [vraiment] le truc génial! (*fam*)

► **durch die** ~ **n des Gesetzes schlüpfen** contourner la loi

Maschendraht *m* grillage *m* **Maschenmode** *f* mode *f* tricot

Mascherl ['mafɛl] <-s, -n> *nt* A (*Fliege*) papillon *m*

Maschine [ma'ʃi:nə] <-s, -n> *f* ① machine *f*

② (*Flugzeug*) appareil *m*

③ *fam* (*Schreibmaschine, Waschmaschine*) machine *f*; **etw mit der** ~ **schreiben** taper qc à la machine

④ *fam* (*Motor*) moulin *m* (*fam*)

⑤ *fam* (*Motorrad*) bécane *f* (*fam*)

maschinegeschrieben *Adj* écrit(e) à la machine

maschinell [mas'i:nɛl] I. *Adj* ① mécanique; **die** ~ **e** **Bearbeitung** l'usinage *m*

② INFORM ~ **e Sprachverarbeitung** traitement *m* automatique de la langue

II. *Adv* ① mécaniquement

② INFORM **einen geschriebenen/gesprochenen Text** ~ **verarbeiten** traiter un texte écrit/parlé par procédé automatique

Maschinenauslastung *f* utilisation *f* des machines; **volle** ~ utilisation des machines à plein rendement

Maschinenbau *m* kein Pl ① IND construction *f* mécanique ② (*Lehrfach*) mécanique *f*

Maschinenbauer(in) *m(f)* constructeur(-trice) *m(f)* de machines

Maschinenbauindustrie *f* construction *f* mécanique **Maschinenbauingenieur(in)** *m(f)* ingénieur(e) *m(f)* mécanicien(ne)

Maschinencode *m* INFORM code *m* direct **Maschinenfabrik** *f* usine *f* de fabrication de machines [o de construction mécanique]

Maschinenfabrikant(in) *m(f)* fabricant(e) *m(f)* de machines

maschinengeschrieben *Adj* tapé(e) à la machine **maschinengestrickt** *Adj* tricoté(e) à la

machine **Maschinengewehr** *nt* mitrailleuse *f*
Maschinenlärm *m* bruit *m* de machine[s]
maschinenlesbar *Adj* *Dokument, Formular, Ausweis*
 exploitable par ordinateur; *Kode* déchiffirable par
 machine **Maschinenmeister(in)** *m(f)* ① (*in einer*
Fabrik) technicien(ne) *m(f)* de maintenance ② **THEAT**
 machiniste *mf* **Maschinenöl** *nt* huile *f* de grais-
 sage **Maschinenpark** *m* biens *mpl* d'équipement
Maschinenpistole *f* mitraillette *f* **Maschinen-**
raum *m* salle *f* des machines **Maschinensatz** *m*
kein Pl **TYP** composition *f* mécanique **Maschinen-**
schaden *m* avarie *f* de machine **Maschinen-**
schlosser(in) *m(f)* ajusteur-mécanicien *m/ajus-*
teuse-mécanicienne f **Maschinenschreiben** *nt*
 dactylographie *f* **Maschinenschrift** *f* dactylogra-
 phie *f*; **in** ~ dactylographié(e) **Maschinenstürme-**
rei [-ʃtʏrməraɪ] <-; *kein Pl*> *f* luddisme *m* **maschi-**
nenwaschbar *Adj* lavable en machine **Maschi-**
nenwäsche *f* ① (*das Waschen*) lavage *m* en
 machine ② *kein Pl* (*Wäschestücke*) linge *m* lavable
 en machine

Maschinerie [maʃinə'ri:, *Pl:* maʃinə'ri:ən] <-; -n> *f*
 ① (*Mechanismus*) machinerie *f*
 ② *pej geh* (*Räderwerk*) rouages *mpl*

maschine|schreiben^{ALT} *intr V unreg; Zusammen-*
schreibung nur im Inf und PP s. Maschine ③

Maschinist(in) [maʃi'nɪst] <-en, -en> *m(f)* ① (*Fach-*
arbeiter) conducteur(-trice) *m(f)*
 ② **NAUT** officier *m* mécanicien

Maser ['ma:zə] <-; -n> *f* *meist Pl* (*Musterung im*
Holz) veine *f*

Masern ['ma:zən] *Pl* **MED** rougeole *f*

Maserung ['ma:zərʊŋ] <-; -en> *f* veinure *f*

Maske ['maskə] <-; -n> *f* ① *a. fig* masque *m*; **sich**
hinter einer ~ **verstecken** se cacher sous un
 masque

② **THEAT** maquillage *m*

③ **INFORM** masque *m*

► **jdm die** ~ **vom Gesicht reißen** démasquer qn;
die ~ **fallen lassen** jeter le masque

Maskenball *m* bal *m* masqué **Maskenbildner(in)**
 [-bildne] <-s, -> *m(f)* maquilleur(-euse) *m(f)* **Ma-**
skeneditor *m* **INFORM** éditeur *m* de masques **Ma-**
skengenerator *m* **INFORM** générateur *m* de masques

maskenhaft *Adj* figé(e)

Maskennarkose *f* **MED** anesthésie *f* par le masque

Maskerade [maskə'ra:də] <-; -n> *f* mascarade *f*

maskierbar *Adj* **INFORM** *Unterbrechung* masquable

maskieren* [mas'ki:rən] **I. tr V** (*verkleiden, verber-*
gen) masquer

II. r V **sich** ~ se masquer le visage; **sich mit etw** ~
 se masquer le visage avec qc; **sich als Clown** ~ se
 déguiser en clown

Maskierung [mas'ki:rʊŋ] <-; -en> *f* déguisement *m*

Maskottchen [mas'kɔtçən] <-s, -> *nt* mascotte *f*

maskulin [masku'li:n] *Adj* masculin(e)

Maskulinum ['maskuli:nʊm, *Pl:* 'maskuli:na] <-s,
 Maskulina> *nt* **GRAM** masculin *m*

Masochismus [mazɔ'xɪsmʊs] <-; *kein Pl*> *m* maso-
 chisme *m*

Masochist(in) [mazɔ'xɪst] <-en, -en> *m(f)* maso-
 chiste *mf*

masochistisch [mazɔ'xɪstɪʃ] *Adj* masochiste

Maß¹ [ma:s] <-es, -e> *nt* ① (*Maßeinheit*) mesure *f*

② (*Bandmaß*) mètre *m*

③ *Pl* (*Abmessungen, Körpermaße*) mesures *fpl*; **bei**
jdm ~ **nehmen** prendre les mesures de qn; **nach** ~
 sur mesure

④ (*Ausmaß, Umfang*) proportions *fpl*; **in besonde-**
rem ~ **e** tout spécialement; **in gleichem** ~ **e** dans
 les mêmes proportions; **in zunehmendem** ~ **e** de
 plus en plus; **in hohem** ~[e] en abondance; **in dem**
 ~[e], **wie** ... dans la mesure où ...

► **weder** ~ **noch Ziel kennen** ne pas avoir le sens
 de la mesure; **ein gerüttelt** ~ **an Frechheit** *geh*
 une bonne dose de culot; ~ **halten** ne pas faire d'ex-
 cès; **im Essen/Training** ~ manger/s'exercer avec
 modération; **das** ~ **ist voll** la mesure est comble;
mit zweierlei ~ **messen** avoir deux poids et deux
 mesures; **in** [o **mit**] ~ **en** avec mesure; **über alle**
 [o **die**] ~ **en** *geh* extrêmement

Maß² <-, -> *f* SDEUTSCH, A chope *f* (d'un litre)

Massage [ma'sa:zə] <-, -n> *f* massage *m*; ~n bekommen se faire masser

Massageöl *nt* huile *f* de massage **Massagepraxis** *f* cabinet *m* de kinésithérapie **Massagesalon** *m euph* salon *m* de massage **Massagestab** *m* vibromasseur *m*

Massaker [ma'sa:ke] <-s, -> *nt* massacre *m*

massakrieren* [masa'kei:rən] *tr V* massacrer

Maßangabe *f* indication *f* des mesures; (bei Hohlmaßen) indication *f* du volume **Maßanzug** *m* costume *m* sur mesure **Maßarbeit** *f* travail *m* sur mesure; ein Anzug in ~ un costume sur mesure
▶ das war ~! *fam* c'était du travail d'horloger!

Masse [masə] <-, -n> *f* ① (ungeformter Stoff) masse *f*

② (Teigmasse, Zutatenmasse) mélange *m*

③ (große Menge) foule *f*; eine ~ frische[r] Pilze [o von frischen Pilzen] une quantité de champignons frais; in ~n en masse

④ (Großteil der Bevölkerung) die breite ~ le grand public

⑤ PHYS masse *f*

⑥ (Konkursmasse) mangels ~ par manque d'actif

Maßeinheit *f* unité *f* de mesure **Maßeinteilung** *f* graduation *f*

Maßekabel *nt* ELEC masse *f* **Maße-Leistungs-Verhältnis** *nt* TECH rapport *m* masse-capacité

Massenabfertigung *f* pej service *m* de masse (péj)

Massenabsatz *m* vente *f* de masse **Massenan- drang** *m* affluence *f*

Massenanziehung *f* PHYS gravitation *f*

Massenarbeitslosigkeit *f* chômage *m* de masse

Massenartikel *m* article *m* de grande consommation **Massenauf- lage** *f* PRESSE gros tirage *m*

Massenauf- lauf *m* attroupement *m* **Massenbe- darf** *m* ÖKON besoins *mpl* de masse **Massen- bewegung** *f* mouvement *m* de masse **Massen- entlassung** *f* débauchage *m* de masse

Massenfabrikation *f*, **Massenfertigung** *f* production *f* de masse **Massenflucht** *f* exode *m*

Massengrab *nt* fosse *f* commune **Massengüter**

Pl articles *mpl* de grande série, marchandises *fpl* de gros tonnage **Massengütertransport** *m* transport *m* de marchandises en gros

massenhaft I. *Adj* massif(-ive)

II. *Adv* massivement

Massenhysterie *f* hystérie *f* collective **Massen- karambolage** *f* carambolage *m* monstre **mas- senkompatibel** *Adj* qui convient à tout public;

~ sein convenir à tout public **Massenkonsum** *m* ÖKON consommation *f* de masse **Massenkundge- bung** *f* manifestation *f* de masse **Massenmedien**

Pl [mass] media *mpl* **Massenmord** *m* massacre *m* collectif **Massenmörder(in)** *m(f)* tueur en

série(-euse) *m(f)* **Massenproduktion** *f* production *f* de masse **Massenpsychologie** *f* psy- chologie *f* des masses **Massenspeicher** *m* INFORM

mémoire *f* de masse **Massensterben** *nt* héca- tombe *f* **Massenszene** *f* scène *f* de foule

Massentierhaltung *f* élevage *m* en batterie **Mas- sentourismus** *m* tourisme *m* de masse

Massentransport *m* transport *m* de masse **Mas- senveranstaltung** *f* manifestation *f* de masse

Massenverbrauch *m* ÖKON consommation *f* massive **Massenverhaftungen** *Pl* arrestations

fpl en masse; spontane ~ rafle *f* **Massenver- kauf** *m* ÖKON vente *f* en masse **Massenvernich- tungswaffen** *Pl* armes *fpl* de destruction massive

Massenvertrag *m* JUR contrat *m* collectif **mas- senweise** *Adv* s. massenhaft **massenwirksam**

Adj Werbung matraqueur(-euse) **Massenzahl** *f*

PHYS nombre *m* de masse

Masseur(in) [ma'sø:ɐ] <-s, -e> *m(f)* masseur[-kiné- sithérapeute] *m*/masseuse[-kinésithérapeute] *f*

Masseuse [ma'sø:zə] <-, -n> *f* masseuse *f*

Maßgabe *f* form nach ~ des Gesetzes conformément à la loi; nach ~ der Vorschriften conformément aux règles; mit der ~, dass sous réserve que

+ subj

maßgebend, maßgeblich *Adj* Persönlichkeit de